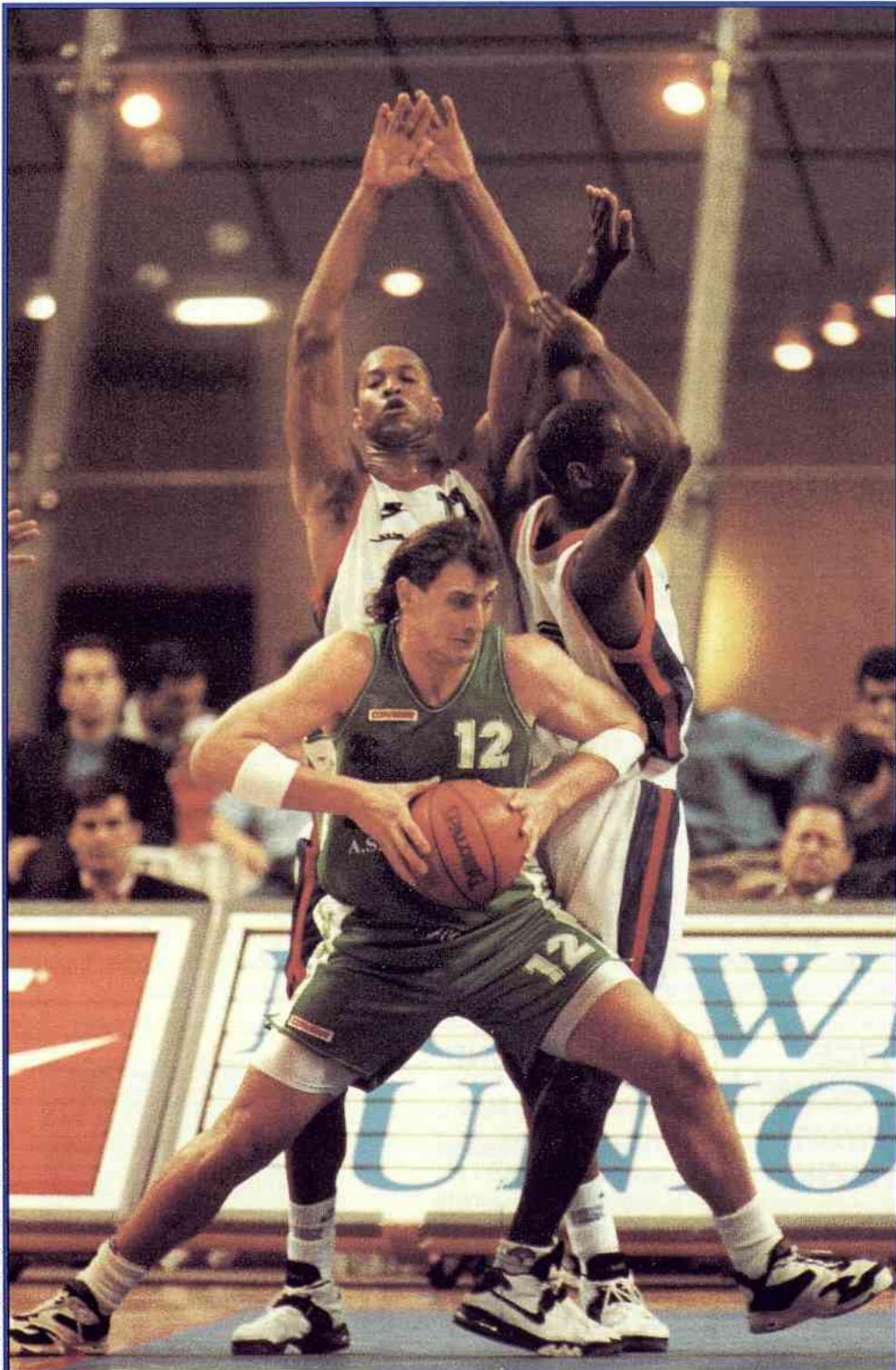


SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL



Xavier Wallez en pleine action. Photo Fablet Presse Sports

**L'ASAS BASKET SE FAIT
DE LA PLACE EN DIVISION PRO A**

ARTS MARTIAUX

P. 10 **DEUXIÈME GALA
SAMEDI 27 NOVEMBRE**

LES GÉMEAUX

P. 11 **NOUVEAU THÉÂTRE**

ENFANTS

P. 21 **LE TEMPS DE VIVRE**

QUARTIER ROBINSON

EN ENCART **DOSSIER COMPLET**

**STATIONNEMENT
RÉGLÉMENTÉ**

**UN PLAN DES
DIFFÉRENTES
ZONES**



STATIONNEMENT PAYANT ET TARIFICATION au 1^{er} novembre 1993

Nota :

1. Sauf arrêté spécial, dans toutes les rues de Sceaux, le stationnement autorisé et non payant est alterné.
2. La couleur de la zone dans laquelle on se trouve est peinte sur l'horodateur.
3. Sur le plan, dans les zones non coloriées, le stationnement est autorisé.

ZONES	Nombre de places	Nombre d'horodateurs	Durée maximum	Tarification		
ORANGE	421	26	2 h	minimum 1 F	1 h 2 h	5 F 10 F
VERTE	170	10	8 h	minimum 1 F	1 h 2 h 4 h 8 h	5 F 10 F 15 F 20 F

PARCS SOUTERRAINS 	VISITEURS *								PAIEMENT	ABONNÉS MENSUELS			FORFAIT		
	24'	36'	48'	1 h	1 h 15'	1 h 30'	1 h 45'	2 h	1 h	Nuit 18 h/9 h	Jour 6 h/21 h	Jour+Nuit 24 h/24 h	10 jours		
CHARAIRE 190 places	2 F	3 F	4 F	5 F	6 F	7 F	8 F	9 F	PAR JETON 5 F	170 F	285 F	425 F	170 F	AVEC CARTE ORANGE	
ROBINSON 201 places	2 F	3 F	4 F	5 F	6 F	7 F	8 F	9 F	PAR CHÈQUE-PARKING 5 F	170 F	285 F	425 F	170 F	Hebdo. 70 F	Mens. 220 F

* La 1/2 heure supplémentaire : 2 F. Toute tranche commencée est due.

**CINÉMA
TRIANON**

DU 1^{er} AU 7
DÉCEMBRE

**0¹ DE SEINE
PREMIÈRE**

**DEUXIEME FILM
GRATUIT**

dans
toutes les salles
des Hauts-de-Seine

A U T R I A N O N

**RÉTROSPECTIVE
JEAN-PAUL BELMONDO**



**ET
PROCHAINEMENT**

Raining Stones
de Ken Loach

King of the Hill
de Soderbergh

Naked
de Hike Leigh

Germinal
de Claude Berri

Programme détaillé
sur répondeur :
46 61 20 52
et aux Gémeaux :
46 61 36 67

NOVEMBRE

2 - 19 h, à l'École nationale de musique à Bourg-la-Reine, chœur a cappella du lycée Sibélius d'Helsinki.

4 - 15 h, à l'ancienne mairie, conférence-projection *Au Néolithique, les premiers paysans du monde* par Catherine Louboutin, organisé par le Collège universitaire fontenaisien.

5 - 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence *Céline, cavalier seul* par François Gibault, organisé par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

5 - 20 h 30, au théâtre des Sources de Fontenay-aux-Roses, *La Double Inconstance* de Marivaux par le Ballatum Théâtre, organisé par Les Gémeaux.

5 - 21 h, à l'Animathèque MJC, concert-récital de Claire Pradel.

6 - 20 h 30, au théâtre des Sources de Fontenay-aux-Roses, *La Double Inconstance* de Marivaux par le Ballatum Théâtre, organisé par Les Gémeaux.

6 - 20 h 45, en l'église Saint-Jean-Baptiste, concert des Solistes de Paris, organisé par les Samedis musicaux de Sceaux.

10 - 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence *Rousseau et le langage* par Martine Sinniger, organisé par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

19 - 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence *Claude Debussy ou Claude de France* par André Gauthier, organisé par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

20 - à l'Agora d'Évry, match de basket ASA Sceaux 92 contre Levallois.

20 - 20 h 45, à la Maison de la Culture de Fontenay-aux-Roses, concert jazz au profit d'Amnesty International.

21 - Journée nationale du Secours catholique.

22 - 14 h 30, à l'auditorium de l'École nationale de musique à Bourg-la-Reine, conférence *Musicales : Tchaïkovski* par Alain Duault, organisé par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

23 - 17 h 30, à l'École centrale à Châtenay-Malabry, entretien avec François Michelin, gérant de la manufacture des pneumatiques Michelin.

26 - 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence *Alexandre Pouchkine et l'art russe* par J.-P. Morel, organisé par les

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

27 - Journée de la collecte de denrées pour la Banque alimentaire de Paris et l'Île-de-France.

27 - 14 h à 17 h, au Centre Social et Culturel des Blagis, bourse aux jouets.

27 - 20 h 30, au gymnase du Clos Saint-Marcel, 2^e Gala des arts martiaux, organisé par l'Office municipal des sports.

27 - 20 h 30, au théâtre des Sources de Fontenay-aux-Roses, *Chveik au terminus du monde* de Wladyslaw Zorko, organisé par Les Gémeaux.

28 - 9 h à 18 h, dans le Hall d'animation de Bourg-la-Reine, *Cartophilex 92*, organisé par le Cercle philatélique de Bourg-la-Reine / Sceaux.

DÉCEMBRE

4 - 20 h 45, à l'auditorium du conservatoire de Bourg-la-Reine / Sceaux, *Un Chapeau de paille d'Italie* d'Eugène Labiche, marionnettes, organisé par Les Gémeaux.

5 - 17 h, à l'auditorium du conservatoire de Bourg-la-Reine / Sceaux, *Un Chapeau de paille d'Italie* d'Eugène Labiche, marionnettes, organisé par Les Gémeaux.

**OFFICE
DE TOURISME
SYNDICAT
D'INITIATIVE**

68, rue Houdan
92 330 Sceaux

Tél. 46 61 19 03

Ouvert
du mardi au vendredi
de 14 h à 18 h
et le samedi
de 10 h à 12 h

EXPOSITIONS

Animathèque MJC

Peintures et gravures
de Guetty Long
jusqu'au 26 novembre.

Exposition d'automne
des œuvres sur papiers
des *Artistes Scéens*
du 27 novembre au 9 décembre.

Bibliothèque municipale

L'estampe ou le multiple imprimé...
du 4 au 30 novembre.

PROCHAINEMENT

**13^e FOIRE AUX SANTONS
ET CRÈCHES DE PROVENCE**

du samedi 11 au
lundi 20 décembre 1993

ANCIENNE MAIRIE



Voilà quelques semaines déjà que la rentrée scolaire a eu lieu. A Sceaux, nous n'avons pas rencontré de difficultés particulières car nous avons déjà évalué l'an dernier une probable augmentation des effectifs scolaires, notamment à l'école primaire du Clos Saint-Marcel. De ce fait, nous avons réalisé les travaux d'extension nécessaires en cours d'année et tout était donc prêt pour la rentrée. Nous avons cependant vécu deux jours d'anxiété car l'inspection d'Académie a attendu le contrôle des effectifs réellement constatés avant de décider de créer le poste d'instituteur correspondant à la nouvelle classe. Tout est maintenant réglé.

Dans le domaine de l'urbanisme, j'avais annoncé dans le numéro de *Sceaux Magazine* de mai dernier que le POS venait d'être annulé par le tribunal administratif mais qu'il fallait attendre d'en recevoir la notification pour que cette décision soit officielle. Celle-ci nous est (enfin) parvenue le 20 septembre, soit au bout de 5 mois... et le conseil municipal, réuni le 30 septembre, a prescrit l'élaboration d'un nouveau POS. La procédure peut ainsi être remise en route.

Par ailleurs, en sa séance du 29 juillet, le conseil interministériel des villes a répondu positivement à notre demande formulée en mars dernier de voir le quartier intercommunal des Blagis faire l'objet d'un *Contrat de ville*. C'est un point très important car les Villes de Bagneux, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses et Sceaux pourront ainsi continuer à travailler efficacement ensemble dans la lutte contre "le mal des banlieues" dont à Sceaux, ainsi que je l'ai déjà dit, nous subissons les conséquences en matière de délinquance et de toxicomanie. Le chômage existe aussi dans notre ville comme ailleurs et, bien que notre taux de 6 % soit nettement inférieur à celui du département (9 %), il a quand même augmenté de 50 % en deux ans... Nous devons nous mobiliser avec les chefs d'entreprises pour tenter d'enrayer ce fléau qui touche les jeunes en premier lieu.

Sur le plan de la sécurité, nous avons pris des dispositions nouvelles. Nous avons, en effet, engagé quelques personnes sous Contrat Emploi Solidarité (CES) afin d'assurer la surveillance des points d'écoles et du stationnement, ce qui permettra à la police municipale de disposer de plus de temps pour les missions de patrouille en ville.

Je ne serais pas complet si je ne disais un mot des feuilles d'impôt. Elles sont arrivées, comme chaque année à la même époque, et font apparaître l'augmentation que j'avais indiquée dans mon éditorial du mois d'avril. La dotation de l'État est pour nous "gelée" depuis trois ans maintenant et cela va persister. De ce fait, et sauf à supprimer tout ce qui n'est pas obligatoire, l'augmentation progressive de la pression fiscale locale me paraît malheureusement quasi inéluctable.

Pierre Ringenbach
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général
des Hauts-de-Seine

ÉTAT CIVIL

Période du 1^{er} au 30 septembre 1993

NAISSANCES

Thomas, Alexandre COMPAIN - Pauline, Louise, Marie MICEK - Quentin, Marc-Alain BALLAND - Yassine MAJDI - Thomas, Joseph, Christian SCHULER - Anna, Lisa BENAROSCH - Éva LEHNER - Thibault, Frédéric LALOYE - Quentin, Pierre, Jacques BORDIER - Terence, Pascal, Xavier, Raymond REYNE - Roland SALAKIAKU - Paul-Aymeric, Benoit, Gwénael LLOAN - Marguerite-Marie, Dorothee FAVIER - Solène, Marie, Jacques, Océane GIRARD - Jérémie, Jean, Jacques BESSET - Steven, Mathias MARLOT - Vincent ESSELIN - Margaux, Élodie BRUNO - Ugo, Jules BRUNO - Laura, Audrey BRUNO - Anaïs DURO - Alix, Marie, Lucie, Odette DUFOUR - Bakary KOITA - Carol, Nicole, Parker TRINH - Lauren, Wesley, Parker TRINH.

MARIAGES

Arache SADEGHI et Catherine, Gabrielle, Madeleine DORR - Gilles, Ferdinand QUENARD et Béatrice, Alice, Raymonde LAPLACE - François-Xavier, Marie, Jacques JOHANET et Anne-Laure HÉRISSÉ - Marc, Raymond DUVEAU et Magali, Jocelyne COMPANYY - Laurent, Jules BOUBET et Nadia REMADNA - Philippe, André PERREAU et Catherine CLÉMENT - Jean-Yves COUPIN et Anne-Bénédicte, Françoise, Marie-Jeanne FRETIN - Pierre, Marie, Jean REUTIN et Véronique, Jeanne de BAUDOIN - Jean, Claude LAU THI KENG et Catherine Marie-Françoise MOREAU - Charles, Christian, Marc DATTÉE et Hélène, Laurence, Michèle, Yvette DELAFOSSE - Franck, René MAZALTO et Évelyne, Irène CARETTE - Bertrand, Patric

LOUBATON et Chantal, Marie VERMEILLET.

DÉCÈS

Jean, Léandre POURCHASSE - Émile, Gilbert, DEVAVRY - Thersile, Adelaïde, Léa COLLUBRIER - Jean-François, Marie MENASSOL - Almyre, Lucie BOULEY épouse LABORIE - Charles, Léon COSRON - Robert, Jules, Marie PRUDHOMME de SAINT-MAUR - Thérèse, Marie LE RAY épouse PERIC.

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal, dans un caveau de famille :

Andrée BARDET veuve PELOUAS décédée à Chatenay-Malabry (Hauts-de-Seine) le 12 août 1993 - Évelyne DECAUNE décédée à Argentan (Orne) le 19

août 1993 - Madeleine PIGEUX décédée à Paris 14^e le 24 août 1993 - Suzanne HUBER décédée à Bry-sur-Marne (Val-de-Marne) le 25 août 1993 - Paulette RABILLOUD décédée à Paris 14^e le 1^{er} septembre 1993 - Denise FRANQUIN née BAUDE décédée à Châtillon (Hauts-de-Seine) le 12 septembre 1993 - Henri DELOBEL décédé à Massy (Essonne) le 17 septembre 1993.

Roger Lœwenguth

présidait depuis dix ans les Orchestres de jeunes fondés par son frère Alfred Lœwenguth et le comité artistique du Festival de l'Orangerie de Sceaux.

Il est décédé le 26 septembre 1993.

Un article lui sera consacré dans le numéro de décembre de Sceaux Magazine.

MÉDAILLE D'HONNEUR DU TRAVAIL

Samedi 25 septembre 1993, M. le maire a remis les diplômes de la médaille d'honneur du Travail à de nombreux Scéens appartenant à la promotion du 14 juillet 1993.

GRAND OR

Marie-Juliette BITTERMANN
Hélène TISSERAND

OR

Guy BENEDETTI
Jean-Michel BERNELLE
Jacques CANTEL
Georges CHENUIL
Arlette HERAN
Gisèle MACCHI
Roland MARY
Jean-Claude RENAULT

VERMEIL

Bernard BEAUDESSON
Pierre BEAUSSERON
Alain BECFEVRE
Guy BENEDETTI
Jean-Louis BERTOCCHI

Alain BONNEAU
Juan CASANUEVA-VERDUGO
Michel CHOCHOIS
Daniel de BESOMBES
Jack FARINEAU
Léon FOSSE
Paul INGRASSIA
Michel LECUPRE
Marie LEMOINE
Mireille LERMIER
Colette MOREL

ARGENT

Richard ARRIAGADA
Germaine BARDIN

Guy BENEDETTI
Jean-Louis BERTOCCHI
Hélène BOUSSIÈRES
Nadine DOMME
Françoise DUCHENE
Christiane DUFOSSE
Bruno DUPONT
Jack FARINEAU
Christian HEMMINGS
Catherine JEUDY
Rabah LARBIQUE
Geneviève PARISOT
Aline PERRIN
Patrick RAGOT
Gérard THUANE



Germaine Bardin, ancien conseiller municipal (à gauche), et Jacques Cantel (à droite) reçoivent leur diplôme remis par M. le maire.



Photos : Eric Lavail

NOUVEAUX SCÉENS

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, six mois, depuis le 1^{er} janvier 1993... faites-vous connaître à la mairie* !

En effet, le maire et le conseil municipal, le secrétaire général de la Ville et ses principaux collaborateurs, les animateurs de l'association Sceaux Accueil ainsi que ceux des principaux organismes ou associations intervenant dans les domaines social, culturel ou sportif, seraient heureux de faire votre connaissance au cours d'une rencontre d'accueil qui aura lieu fin janvier 1994.

* au service Relations publiques / Communication, Hôtel de Ville, 122 rue Houdan. Tél. 41 13 33 00.

SOMMAIRE

LOISIRS	2
ÉDITORIAL	3
LES SCÉENS	4
TRÈS VITE	5
ÉVÉNEMENTS	6 à 9
■ Une automotrice Z dans "La Grange"	
■ Basket : déjà deux victoires pour l'ASAS !	
ACTUALITÉ	10 à 16
■ Arts martiaux : 2 ^e gala samedi 27 novembre	
■ Les Gémeaux : ouverture en mars 1994	
CONSEIL MUNICIPAL	17
OPPOSITION	18
■ Sceaux l'Unité	
■ L'Alliance Scéenne	
ACTION ÉDUCATIVE	19 à 23
■ Le temps de l'enfant	
QUARTIER ROBINSON : DOSSIER SPÉCIAL AU MILIEU DE CE MAGAZINE	
ENVIRONNEMENT	24 et 25
■ Votre jardin, vos plantes	
ASSOCIATIONS	26 à 34
BON À SAVOIR	35 et 36
PETITES ANNONCES	37 et 38
SANTÉ : SERVICES DE GARDE	39
STATIONNEMENT RÉGLEMENTÉ UN PLAN DES DIFFÉRENTES ZONES	

ARTISANS CHERCHENT APPRENTIS

Une première évaluation fait apparaître qu'une centaine d'artisans du département des Hauts-de-Seine sont à la recherche d'apprentis.

L'artisanat reste un des seuls secteurs dans lequel des débouchés sont offerts aux jeunes.

Une bourse d'apprentissage est accessible par Minitel sur 36 16 Artis.

VOGUER CONTRE LE CANCER

Toujours dans le souci d'allier détente et générosité, le comité des Hauts-de-Seine de la Ligue nationale contre le cancer a décidé de renouveler l'opération "Croisière Ligue" au profit de la recherche contre le cancer ; une occasion de s'offrir une destination de rêve tout en aidant une grande cause.

Le principe est le suivant : proposer une croisière dont les prix restent identiques à ceux des voyageurs, à la différence qu'une partie de ce prix est réservé à la Ligue, au profit de la recherche contre le cancer.

Cette 4^e "Croisière Ligue" a pour destination les îles Caraïbes : Saint-Martin, La Barbade, Saint-Thomas, Serena et San-Juan. C'est donc sur le sillage des flibustiers que voguera le Costa Classiqua du 12 au 20 février 1994.

Pour tous renseignements sur cette croisière : 43 35 35 36, Colette Lemoine, GTO Protour, 47 rue Hallé, 75014 Paris.

FORMATION EN ALTERNANCE

L'IFOCOP renouvelle ses formations de comptabilité et gestion informatique (comptabilité générale et analytique, gestion financière, Excel, Saari, DBase 3, Works, fiscalité). Admission avec le bac et une année d'expérience professionnelle.

15 semaines d'alternance cours / entreprise et 8 semaines de temps complet en entreprise.

Diplôme homologué bac + 2. Rentrée le 29 novembre 1993. Recrutement en cours.

Contact IFOCOP : Pascale Pezzotta, tél. 46 65 09 09 (Bagneux).

LE "POINT A"

Alternance, Apprentissage, Agrément, Appui aux entreprises...

Dans quinze points d'accueil comprenant les quatre délégations de la CCIP et dix établissements de formation de la CCIP, des conseillers, spécialement formés à cet effet, aideront les entreprises à déterminer les formules d'alternance adaptées à leur besoin et à éviter toute erreur dans le choix du contrat, qu'il soit d'apprentissage, de qualification, d'adaptation ou d'orientation.

L'effort doit porter prioritairement sur la croissance de l'offre émanant des entreprises pour pouvoir accueillir des apprentis en plus grand nombre.

Le "Point A" des Hauts-de-Seine : 46 14 26 50.

HORAIRE DES SERVICES DE LA MAIRIE

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45

Services concernés

Les services administratifs installés :
aux 120/122 rue Houdan, bâtiment de l'Hôtel de Ville et annexes,
au 132 rue Houdan (services techniques)

Tél. 41 13 33 00

Permanences du samedi matin : de 8 h 30 à 12 h

au service de l'Action éducative et sportive - 122 rue Houdan - Tél. 41 13 33 92
au service des Affaires générales - 120 rue Houdan - Tél. 41 13 33 00

SCEAUX MAGAZINE
N° 229 - novembre 1993

MENSUEL MUNICIPAL
34^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix
Assistante : Françoise Millet-Élichabéhère
Rédaction : Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles

Publicité : Françoise Millet - Claudine Chauveau
Édité par Sceaux Communication Événement SCEAUX
Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901
122 rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX
Tél. (1) 41 13 33 00.

Impressions LD - 92290 Châtenay-Malabry

L'AUTOMOTRICE "Z" EST ARRIVÉE À SCEAUX !

Le 7 juin 1846 est inaugurée la ligne de Sceaux, œuvre du polytechnicien Jean-Claude Républicain Arnoux, inventeur et promoteur du système de train articulé qui sera expérimenté avec succès entre Paris (la barrière d'Enfer) et Sceaux.

La ligne sera à ses débuts vouée aux plaisirs champêtres des bourgeois et des étudiants puisque ses trains à vapeur permettaient aux parisiens de venir au bal de Sceaux, célébré par Balzac, puis d'atteindre les guinguettes de Robinson.

Après diverses extensions, la ligne est électrifiée en 1937. Un nouveau matériel remplace la traction à vapeur : il s'agit des automotrices "Z", révolutionnaires pour l'époque, qui circuleront pendant cinquante ans. Pourquoi "Z" ? En terminologie ferroviaire, le terme "Z" signifie engin automoteur complet, comprenant une cabine de conduite, un compartiment à bagages et des compartiments de première et de deuxième classes.

En 1987, ce matériel est réformé. Un Scéen, le docteur Alain Delacroix, sans doute sensibilisé par l'exposition qui

eut lieu en 1982 à l'Orangerie "Des trains dans un château", s'émeut de la disparition de ce matériel. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, vivement intéressé, saisit le conseil général des Hauts-de-Seine de l'affaire. Ce dernier décide d'accepter le don de la RATP, une automotrice "Z" destinée au futur musée de la Ligne de Sceaux.

Bien sûr, il ne s'agit pas de n'importe quelle "Z". Si elle n'est pas la première fabriquée, c'est la plus méritante, celle qui compte le plus grand nombre de kilomètres, 3 399 566. Elle a été très soigneusement sélectionnée par Gaston Jacobs, inspecteur honoraire de la ligne B du RER.

Grâce aux crédits alloués par le conseil général des Hauts-de-Seine, notre quinquagénaire de poids (45 tonnes) est restaurée, à partir de 1992, dans les ateliers RATP de Montrouge, voués à une rapide disparition. Les équipes de spécialistes affectées à cette mission de sauvegarde du patrimoine la chouchoute pendant plusieurs mois, l'entourent de soins attentifs et s'en occupent avec amour. Ne s'agit-il pas pour eux

de leur dernière entreprise de prestige ?

Cette "Z", destinée au musée de l'Île-de-France, quitte les ateliers de Montrouge avec les honneurs dus à son rang et rejoint la gare de Bourg-la-Reine par la voie n° 3. Là, un convoi exceptionnel la prend en charge et, le 21 septembre au soir, c'est le transport très remarqué par les utilisateurs de la Nationale 20, les Régina-burgiens et les Scéens.

L'allée d'Honneur, puis l'avenue Claude-Perrault, un virage à gauche difficile à négocier, et

enfin son arrivée devant l'édifice qui doit accueillir le futur musée de la Ligne de Sceaux, face au lycée Lakanal. Le mercredi matin, elle est introduite dans l'édifice dit "La Grange", bâtiment du XVII^e situé dans les communs du domaine.

Mais quand va ouvrir ce musée de la Ligne de Sceaux, me direz-vous ? Patience, patience, nous y travaillons avec détermination et vous donnons rendez-vous bientôt... ■

Sylvie Osorio Robin
Conservateur
au musée de l'Île-de-France



Un virage difficile à négocier, devant le lycée Lakanal, pour l'automotrice privée de rail sur ce trajet de Bourg-la-Reine à "La Grange".



Pierre Ringenbach, maire de Sceaux "pousse" l'automotrice Z dans sa demeure provisoire, "La Grange" du parc de Sceaux.

2^e CONCOURS DE VÉLOS FLEURIS : LE PALMARÈS

Le deuxième concours de vélos fleuris organisé par la Ville de Sceaux s'est déroulé samedi 2 octobre dans le jardin de la Ménagerie. Malgré le temps froid et pluvieux, les déjà "fidèles", décorateurs en herbe, étaient au rendez-vous. De jeunes enfants, aidés de leurs parents, ont donné libre cours à leur imagination et rivalisé de génie pour recomposer des montures devenues, pour une heure, "bouquets sur roues".

En effet, feuillages et fleurs coupées avaient été remis, de manière équitable, à chacun des participants qui, usant de fils de fer, de pinces, de ruban adhésif et d'ingéniosité, ont donné vie à leurs vélos. C'était l'occasion rêvée, pour les plus

jeunes, de se débarrasser d'un stabilisateur, quitte à "s'étaler" mais dans les fleurs !

Lorsque le jury s'est réuni pour attribuer les prix, on pouvait parfois se demander où était le vélo sous l'ornement. Le défilé, courageusement effectué sous la pluie, de telles bicyclettes dans la rue piétonne n'a pas manqué de surprendre les passants.

Deux sponsors ont aidé cette manifestation : tous les participants ont été récompensés par des lots de la société GSF et les gagnants se sont vus remettre des plantes provenant des pépinières Croux.

GAGNANTS des 3 catégories

Enfants

1^{er} prix : Diep Delemos

2^e prix : Alice Pavillet

3^e prix : Alexa Guibert

Prix spécial : Elsa Fraud

Adultes

1^{er} prix : Alexandra Lepouze

Familles

1^{er} prix : famille Quintin



C'ÉTAIT LA FÊTE AU PARC DE SCEAUX

dans le cadre de "Parcs en fête" organisé par le conseil général des Hauts-de-seine

Le dimanche 5 septembre dans le Parc de Sceaux, la musique, la danse,

le cirque, l'esprit de la fête étaient présents pour la cinquième année.

Tout l'après-midi, on a écouté, regardé, dansé et rigolé, lors de spectacles variés.

Tous les talents étaient présents avec Monsieur Loyal, le Big Band, Les Gros, Les Noctambules, Mystère Bouffe, le Cirque de Paris, le Manège Enfanté, et d'autres encore...

...des noms à nous donner envie de revenir faire un tour aux "Parcs en fête" dans tous les Hauts-de-Seine l'année prochaine aussi.



ASA SCEAUX BASKET 92 :

Première pour Sceaux

BASKET-PRO A

Sceaux exact au rendez-vous

Gravelines a explosé en seconde période à l'Agora d'Evry face à une équipe de Sceaux (38 points) fut le bourreau des Nordistes.

CETTE fois, c'est fait : l'ASA Sceaux 92 a signé son premier succès parmi l'élite du basket français. Même si cela dérange le monde du basket, le petit poucet a une nouvelle fois repoussé ses limites. En attaquant le championnat devant des grosses cylindrées comme Limoges, Antibes et Cholet, Sceaux savait qu'il mangeait son pain noir. La première victoire était programmée pour la venue de Gravelines. Les coéquipiers de Patrick Millavet se sont montrés exacts au rendez-vous. Ne laissant aucune chance à leurs hôtes.

Que la joie de la famille Dazet faisait plaisir à voir samedi soir ! Ce succès était pour eux le couronnement, le point d'orgue à des mois, des années de travail. Un bonheur amplement mérité aussi par ce diable de technicien qu'est Alain Weisz. Un entraîneur méconnu. Sans doute l'un des meilleurs de France.

« Cette première victoire est historique, avouait les larmes aux yeux le coach scéen. Tout un symbole, elle fut obtenue devant Gravelines, où est parti notre meilleur joueur de l'an passé Mustapha Sonko. C'est un grand soir. En seconde période, nous leur avons posé des problèmes tactiques qu'ils n'ont pas su résoudre. Ils ont perdu leur basket, alors que nous jouions en confiance. Tous mes joueurs ont fait preuve de combativité et d'un esprit de corps remarquable. La prestation de Brad Sellers est encourageante. Il est en progrès. C'est un joueur de talent, qui a encore besoin de certains réglages. En basket, une équipe ne se construit pas en quinze jours. Soyons patients. »

Un public conquis

L'Agora d'Evry le sera. Elle a découvert samedi une pimpante formation emmenée de main de maître par Graylin Warner (38 pts) et par le toujours jeune Hervé Dubuisson. « Nous allons leur prouver que nous ne sommes pas des fantômes » jubilait Dub au aux anges. Chacun avait d'ailleurs apporté sa contribution à cette première. A commencer par Christian Cléante, qui parvint à dérégler le jeu de Sonko. Autant de raisons de croire que la victoire de samedi fera des petits...

Bertrand Bourgeault
Voir fiche technique en pages nationales.

Sceaux première

DEJA devant Limoges, Antibes et Cholet, les Scéens d'Alain Weisz avaient affiché de réelles possibilités. Mais la victoire n'était pas au bout. Depuis samedi soir, cette lacune est réparée. Emmenés par un superbe Graylin Warner (38 points), Sceaux a signé devant Gravelines (88-73), à l'Agora d'Evry, son premier succès en Pro A. Un événement salué par plus de quinze cents spectateurs conquis. Jean Galle, l'entraîneur nordiste, était le premier à le reconnaître : « Rien à dire, Sceaux mérite largement de l'avoir emporté. »

B.B.

A l'Agora d'Evry, les Scéens emmenés par un époustouflant Graylin Warner (38 pts) ont signé leur première victoire en Pro A devant Gravelines (88-73). Historique.

(Photo « le Parisien » Jean-Marie Hermo.)

(Page X)

Sceaux

	Min.	Pts	Tirs	L.T.	Rb	P.d.
Cléante	19	6	2/6	1/3	0/2	4
Dazet	-	-	-	-	-	-
Courcier	-	-	-	-	-	-
Warner	21	38	6/11	6/8	-	-
Millavet	40	38	13/19	11/13	4/3	4
Mousin	14	7	2/5	2/2	1/0	2
Wallez	-	-	-	-	-	-
Rippert	26	6	2/4	2/2	1/1	3
Sellers	14	2	1/3	-	1/4	2
Dubuisson	40	12	4/10	4/5	0/11	1
TOTAL	200	88	28/56	28/36	7/22	20

Gravelines

	Min.	Pts	Tirs	L.T.	Rb	P.d.
Fournier	13	-	0/2	-	0/1	2
Sonko	32	13	3/8	6/7	1/1	6
Letailleur	9	5	1/2	3/4	0/1	-
E. Occansey	25	10	4/9	-	0/1	-
Broaillier	9	-	-	-	0/1	3
Milis	40	18	8/19	2/4	5/8	1
Massenya	4	-	-	-	-	-
V. Sénéchal	4	-	-	-	-	-
Bourgain	32	15	4/12	6/6	4/2	3
J. Henderson	36	12	4/12	4/6	5/11	-
TOTAL	200	73	24/66	21/27	15/23	15

Première scéenne

SCEAUX - GRAVELINES : 88-73 (39-36)

Arbitres : MM. Hunckler et Guillard, 800 spect. environ.
SCEAUX. — 3 pts : 4/17 (Cléante, 1/3 ; Courcier, 0/1 ; Contres : 4 ; Millavet, 1/4 ; Dubuisson, 1/5). Plus : 24.
GRAVELINES. — 3 pts : 4/12 (Fournier, 0/1 ; Sonko, 1/2 ; E. Occansey, 2/3 ; Broaillier, 0/1 ; Bourgain, 1/5) ; Plus : 33. Éliminés : E. Occansey (37*), J. Henderson (37*), Sonko (36*). Balles perdues : 15. Interceptions : 5.
● Plus gros écart. — Sceaux : +15 au final.
● Évolution du score. — Sceaux : 18-8 (6*), 36-28 (15*), 41-40 (22*), 59-44 (29*), 80-66 (37*).

LE FAIT DU MATCH

En neutralisant Sonko et Bourgain à la reprise, avec une double boîte, Sceaux, emmené par un super Warner, passe un 18-4 réhibitoire aux Nordistes pour prendre un avantage de quinze points (59-44). L'ASA maintient ensuite l'écart sans frayeur.

ILS ONT DIT

Alain Weisz (entraîneur de Sceaux) : « C'était ce que l'on espérait après nos deux bons matches à Antibes et Cholet. Nous avons montré que nous pouvons atteindre notre objectif : le maintien. Sonko et Bourgain sont les deux créateurs-réalisateurs du BCM. »
Abdou N'Diaye (entraîneur de Gravelines) : « Personne, chez nous, n'a pu arrêter Warner. On a lâché le match trop vite. Ce soir, nous avions le niveau d'une équipe de 1B. »

François BRASSAMIN

TROIS VICTOIRES DÉJÀ !

Le grand combat de Sceaux

Vainqueurs du Mans (68-61), au terme d'un match engagé, les Scéens ont fait un pas supplémentaire vers leur objectif : le maintien.

ADOSSE à un mur du couloir des vestiaires de l'Agora d'Évry, Alain Weisz affiche une mine soulagée. Son sourire n'a rien de lentement des couleurs. Ses hommes ont arraché un succès contre Le Mans (68-61) au terme d'une véritable

« Pour notre survie. Il n'y avait pas la manière, mais il y avait les tripes. »

Bons solistes

Pour son plus grand profit, l'A.S.A.S. a eu la chance de trouver un Brad Sellers dominateur de bout en bout, accompagné périodiquement par Xavier Wallez, Graylin Warner et Hervé Dubuisson à la réalisation. Des solistes continuellement supportés par un touché bagarreur. Il n'a pas plus. En président qui Daniel Dazet.

Pour Sceaux : 27 paniers sur 62 tirs (3 sur 14 à 3 points); 11 passes francs sur 18; 46 rebonds (17 sur 17; 22 sur 22; 9 sur 9); 7 interceptions.

Cleante	Min	Pts	Tirs	L.L.	Rb	off./def.	P.d.
Cleante	20	0	0/3	—	1/1	—	5
Dazet	20	4	1/2	1/4	0/2	—	3
Courcier	40	12	4/11	4/5	5/8	—	2
Warner	13	2	1/5	—	—	—	1
Millavet	—	—	—	—	—	—	—
Moustin	21	8	4/4	—	—	—	2/2
Vallez	19	5	3/5	—	—	—	2/2
Rippert	40	20	7/17	5/6	3/14	—	3
Sellers	27	16	7/15	0/1	0/2	—	—
Dubuisson	20	68	27/62	11/18	13/33	—	22
TOTAL	200	68	27/62	11/18	13/33	—	22

Sceaux à l'arraché

SCEAUX - LE MANS : 68-61 (37-36)
 Arbitres : MM. Gaspérin et Castano. Environ 500 spect.
 Millavet, 0/2; Dubuisson, 2/6. Fies : 19. Élimine : Rippert (38°). Contres : 2. Balles perdues : 14. Interceptions : 7.
LE MANS : — 3 pts : 1/11 (Sylva, 1/6; Collet, 0/2; Bucknall, 0/2). Fies : 20. Élimine : Henry (40°). Contres : 2. Balles perdues : 12. Interceptions : 4.
 ● Plus gros écart : — Sceaux : +9 (65-57, 38°). Le Mans : +8 (6-14, 4°).
 ● Évolution du score : 2-8 (3°), 11-14 (7°), 20-25 (12°), 29-28 (16°), 37-41 (22°), 47-41 (27°), 51-55 (32°), 64-55 (38°).

LE FAIT DU MATCH

Quitte à ce que cela fasse cliché, on peut dire que l'enjeu a tué le jeu. On était bien loin, en effet, du visage arboré par Sceaux à Antibes ou du Mans face à Montpellier. Toujours est-il que l'enthousiasme de Sceaux combiné avec une moisson au rebond (46 contre 27) ont eu raison d'une équipe du Mans qui a offert le gain du match à son hôte dans les derniers instants en ne convertissant pas trois double pas faciles. Autre enseignement, la paire étrangère de Sceaux a eu raison de son homologue sarthoise.

LA PHRASE

Alain Weisz (entraîneur de Sceaux) : « Ce que je retiens de cette partie, c'est l'engagement et l'envie de gagner de mes joueurs. Avec un gros soulagement en ce qui concerne le rebond, secteur dans lequel nous étions défectueux jusqu'à présent. »

Philippe PAILHORIS

Châlons

Min	Pts	Tirs	L.L.	Rb	off./def.	P.d.
20	8	2/6	—	0/1	—	2
22	6	3/8	—	—	—	—
0	0	0/1	—	1/0	—	—
0	0	0/1	—	0/1	—	—
3	—	0/2	—	—	—	—
—	—	—	—	2/2	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	3/4	—	—
—	—	—	—	1/5	—	—
—	—	—	—	3	—	—

LE FAIT DU MATCH

Mis K-O, d'entrée (26-5), Châlons n'a jamais réussi à revenir dans la partie. Un remarquable Dubuisson (25 points en seconde période) a permis aux Scéens de s'envoler définitivement après le repos pour creuser un écart conséquent.

ILS ONT DIT

Alain Weisz (entraîneur de Sceaux) : « Cette victoire vaut un peu plus de deux points avec un écart qui témoigne de la détermination démontrée ce soir. Nous avions un Hervé (Dubuisson) des grands soirs et cela change le niveau de l'équipe. »
Francis Charneau (entraîneur de Châlons) : « On commence trop mal et on ne s'en est pas remis. Et Dubuisson ce soir explose tout. Aujourd'hui, on plonge alors que nous étions en progrès ces derniers temps. »

François BRASSAMIN

CLASSEMENT NATIONAL au 18 octobre 1993

1. Antibes
2. Cholet
3. Villeurbanne
4. Paris-SG
5. Limoges
6. Pau-Orthez
7. Montpellier / Levallois
8. Dijon
9. Lyon
10. Sceaux
11. Le Mans
12. Gravelines
13. Châlons

Calendrier des prochains matches 1993/1994

Tous les matches se déroulent à l'Agora d'Évry (centre commercial Évry) à 20 h 30 pour les seniors et à 18 h pour les espoirs.

Réservation des places au gymnase du Clos Saint-Marcel tél. 46 61 97 36, ou à l'Agora d'Évry, tél. 60 79 10 00.

Samedi 30 octobre ASAS contre Dijon

Samedi 20 novembre ASAS contre Levallois

Samedi 4 décembre ASAS contre Antibes

Samedi 11 décembre ASAS contre Cholet

Samedi 8 janvier ASAS contre Racing

Samedi 22 janvier ASAS contre CRO Lyon

Samedi 12 février ASAS contre Orthez-Pau

Samedi 26 février ASAS contre Montpellier

Samedi 19 mars ASAS contre Villeurbanne

Des cartes d'abonnement sont en vente au Clos Saint-Marcel (1000 F).

2^e GALA DES ARTS MARTIAUX

Samedi 27 novembre à 20 h 30 au gymnase du Clos Saint-Marcel

Le 9 novembre 1991 au Clos Saint-Marcel, le 1^{er} gala des arts martiaux, auquel assistaient plus de 1 200 spectateurs, remportait un vif succès.



L'engouement certain pour les sports de combat n'est pas le fruit du hasard mais représente bien un intérêt, jamais démenti, pour les clubs scéens de judo, de karaté, de tae kwon do, de canne et bâton ainsi que pour le club d'aïkido basé à Fontenay-aux-Roses.

De nouveau cette année, samedi 27 novembre à 20 h 30, au gymnase du Clos Saint-Marcel, vous aurez l'occasion d'apprécier les talents de chacune de ces disciplines.

La soirée sera présentée par Jacques Tardy, commentateur bien connu des soirées de basket.



Au programme

Aïkido et kendo, sports terriblement efficaces mis en pratique devant vos yeux par le club de Fontenay-aux-Roses.



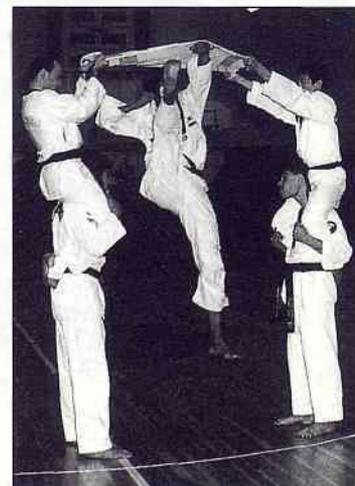
Canne et bâton, sport typiquement français, avec M. Pitschon et son équipe qui feront une démonstration d'assauts empreints de souplesse et de détente.

Tae kwon do avec Stéphane Pignarre, trois fois champion de France, qui nous fera découvrir le karaté volant, d'origine coréenne. Nul doute que le titre de champion du monde acquis dernièrement par un Français dans cette discipline nous amènera des spectateurs intéressés.

Judo avec Norikazu Kawaishi qui vient d'accéder au 6^e dan, ainsi que Prieur, également 6^e dan.

Karaté avec Patrick Tamburini qui mettra en avant 3 karatékas de valeur lors d'un programme qui est récemment passé sur Antenne 2. Trois karatékas allemands de Brühl, de niveau national, seront spécialement présents.

Soyez une nouvelle fois nombreux à cette grande soirée, le spectacle est garanti ! ■



Photos: Eric Lavall

ENTRÉE GRATUITE

LES GÉMEAUX : OUVERTURE EN MARS 1994

Dans moins de six mois, le nouveau théâtre des Gémeaux ouvrira ses portes au public. Deux salles, l'une de 500 places et l'autre de 180, accueilleront des spectacles variés. Une salle de répétition offrira la possibilité à une troupe de préparer une nouvelle prestation. Enfin, un restaurant fonctionnant en partenariat étroit avec le théâtre renforcera la convivialité de l'ensemble. Le club de jazz, quant à lui, rouvrira courant 1995.

L'événement est important. L'ouverture d'un théâtre n'est pas chose courante, surtout lorsque celui-ci bénéficie du label "scène nationale" qui n'est délivré par l'État qu'à une soixantaine de lieux en France. Pour la Ville, il est l'aboutissement d'une démarche amorcée dès fin 1989, en collaboration exemplaire avec le ministère de la Culture et le département des Hauts-de-Seine.

À cette époque, la Ville était conduite à un constat sans ambiguïté : le bâtiment qui abritait les Gémeaux, construit en d'autres temps et pour d'autres objets, devenait totalement inadapté au maintien du lieu de spectacle. Dès lors, la Ville se trouvait placée devant un choix simple. Ou elle décidait de conduire une opération de rénovation totale du lieu - tout "bricolage" étant exclu, compte tenu des données techniques - qui seule permettrait de conserver l'acquis du travail de promotion et de développement du public effectué depuis six ans par l'équipe des Gémeaux. Ou elle ne faisait rien et de ce fait renonçait à la présence d'une scène nationale et aux avantages de qualité et de cofinancement qui en découlent.

Le 5 octobre 1990, le conseil municipal décidait de conduire le projet dit de "rénovation-



extension" du théâtre sur la base du programme rappelé ci-dessus.

Il s'agissait à l'époque d'un choix courageux. Chacun comprend que, quelle que soit la ville, la décision de construire ou de rénover un lieu culturel est avant tout un vrai choix politique dont on ne peut apprécier les effets que sur une très longue période - dépassant largement les limites des mandats électoraux - et qui exprime un acte de foi dans l'avenir en dépit d'un contexte morose. Un choix politique qu'assume aujourd'hui pleinement la municipalité, dans la perspective de maintenir Sceaux comme "capitale culturelle" du sud des Hauts-de-Seine et de renforcer l'image positive qu'elle véhicule.

Il s'agissait aussi d'un choix raisonnable. Certes, le poids financier net n'est pas négligeable : 19,9 millions de francs d'investissement (voir encadré) pour un patrimoine qui en représente

55, et une charge annuelle de fonctionnement de 2,3 millions de francs (soit 2 % du budget municipal) à partir de 1994 - contre 1,6 million auparavant. Un travail approfondi de recherche du meilleur rapport qualité/prix, sans pour autant sacrifier ni les performances techniques ni le confort des spectateurs, a été sans cesse poursuivi par l'ensemble des parties prenantes au projet. Le prix de revient au mètre carré du nouvel équipement apparaît d'ailleurs comme l'un des plus faibles dans sa catégorie.

Mais une telle enveloppe de dépenses annuelles permet, grâce à l'effet de levier des subventions versées par les autres partenaires (l'État, le Département et les Villes de Bourg-la-Reine et Fontenay-aux-Roses), de bâtir un budget total de l'ordre de 14 millions de francs, ce qui aurait été impossible sans le label "scène nationale" qui ne pouvait être maintenu qu'à la condition de

réaliser la rénovation complète. Autrement dit, le choix de l'immobilisme aurait conduit la Ville à reprendre, à sa seule charge, un bâtiment vétuste et inadapté dans lequel elle n'aurait même pas eu vraiment les moyens de conduire une politique municipale.

L'État et les autres partenaires, auxquels s'est jointe la Région, ont d'ailleurs accompagné notre démarche de manière constante, en en reconnaissant ainsi le bien-fondé. Ils ont participé activement aux études préparatoires et au jury qui a abouti au choix, le 28 mars 1991, de l'équipe maître d'œuvre. Ils ont attribué des subventions d'équipement à hauteur de 28,2 millions de francs, soit près de 60 % des travaux. Ils ont enfin élaboré une convention pour quatre ans (1993-1996) approuvant le projet artistique présenté par Françoise Letellier, directrice des Gémeaux depuis 1984, et s'engageant sur les cofinance-

ments annuels, convention approuvée par le conseil municipal le 4 mars 1993.

Quant au chantier, démarré en juillet 1992, il a été conduit de manière rigoureuse, sans retard, grâce à la mise en place d'une procédure de suivi associant tous les services concernés du maître d'ouvrage (la Ville), le maître d'œuvre (l'architecte) et les futurs utilisateurs (l'équipe des Gémeaux). Les "dérapages", si fréquents dans ce type de bâtiment, ont été limités à 6 % du coût d'objectif initial, notamment dus aux exigences accrues de la commission de sécurité.

Le dossier des Gémeaux présente une différence essentielle avec d'autres projets du même type. Alors que, le plus souvent, on construit d'abord l'enveloppe sans savoir ce que l'on va mettre dedans, nous avons, à Sceaux, une équipe

prête à investir le lieu, connaissant bien le tissu local et désireuse de renforcer son enracinement, professionnellement reconnue par ses pairs et ayant fait la preuve de son efficacité. Nous savons que le bâtiment que nous avons construit sera bien utilisé.

La preuve en est donnée par la qualité et l'éclectisme de la programmation proposée à un public des plus larges, par Françoise Letellier et son équipe, pour le premier printemps des nouveaux Gémeaux. Chacun, sans exception, doit pouvoir y trouver raison pour aller découvrir un nouveau lieu de convivialité et une réalisation que nous avons voulu à la fois raisonnable et ambitieuse. ■

Philippe Laurent
Maire adjoint délégué
à la Culture

Coût du bâtiment des Gémeaux (septembre 1993)

Concours et études préparatoires	0,5 MF
Ingénierie	4,4 MF
Bâtiment et équipement scénique	47,5 MF
Équipement mobilier et informatique	1,6 MF
Divers	1,4 MF

Total 55,4 MF

Financement

Subventions de l'État	10,9 MF
Subventions de la Région	4,0 MF
Subvention du Département	12,6 MF
Fonds de concours de Bourg-la-Reine	1,0 MF
Récupération de la TVA	7,0 MF

Total 35,5 MF

Charge nette de la Ville 19,9 MF

soit 35,9 % du coût total

ET EN ATTENDANT...

LA DOUBLE INCONSTANCE

de Marivaux
par le Ballatum Théâtre

En affrontant un texte aussi classique que *La double inconstance* de Marivaux, le Ballatum Théâtre poursuit une démarche qui a fait son succès précédemment dans un travail spécifique sur la distance et l'émotion. L'approche est cette fois particulière, puisqu'on aborde une langue marquée par le temps avec un souci manifeste de modernité. Mais la réussite du duo de mise en

scène Éric Lacascade / Guy Allouche tient justement dans cette démarche : restituer ce qui nous correspond aujourd'hui dans les thèmes et les situations développées par Marivaux. Tout en respectant le texte. ■

Vendredi 5 et samedi 6 novembre 1993 à 20 h 30 au théâtre des Sources, 8 avenue J. et M. Dolivet, à Fontenay-aux-Roses.

Lieux des spectacles

Théâtre des Sources
8, avenue J. et M. Dolivet
Fontenay-aux-Roses.

Auditorium
du conservatoire de
Bourg-la-Reine / Sceaux
11, boulevard Carnot
Bourg-la-Reine.

Les Gémeaux
49, avenue Georges Clémenceau, Sceaux.

Renseignements et réservations

Les Gémeaux
Tél. 46 61 36 67.

Bureaux provisoires (jusqu'en novembre 1993) :
4 quater, rue des Imbergères, Sceaux.

Service relations publiques :
Tél. 46 60 05 64.

Librairie Le Roi Lire
4 rue Florian, Sceaux.

36 15 code Fnac - Crous

Ciné-Classic à Bourg-la-Reine
Auditorium du conservatoire de Bourg-la-Reine / Sceaux.

Libres propos
Cafés littéraires coréalisés par les Gémeaux
et la librairie *Le Roi Lire*.

Jeune public
Séances scolaires de théâtre et de cinéma.

... UN PROGRAMME DE CHOIX

CHVEIK AU TERMINUS DU MONDE

de Wladyslaw Znorko

d'après le roman de Jaroslav Hasek

Création du Festival d'Avignon 93

Des soldats vont à la guerre : ils dorment sur la paille d'un wagon qui bringuebale dans la nuit. Des lueurs d'apocalypse sur un air de valse. L'Europe est en guerre, l'empire de François-Joseph sombrera bientôt.

Des fastes éteints, des lenteurs d'hiver et des tristesses malades, un spleen hébété de caserne, tout cela le spectacle conçu, rêvé et mis en scène par Wladyslaw Znorko le suggère avec toute la force du théâtre quand il est naïf.

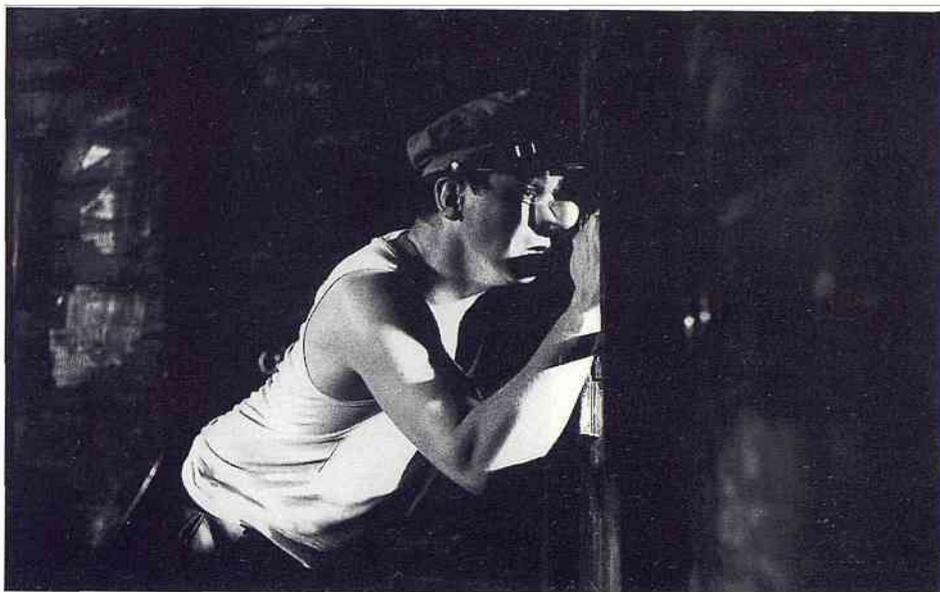
Znorko ne trahit pas l'esprit du roman de Hasek, écrit en 1920-1921 : le désespoir le plus pro-

fond mais pas la philosophie du désespoir, le Weltschmerz ou cafard danubien, le coup foiré mais pas le néant, comme chez Sartre ou Céline.

Znorko a composé sous un ciel de carton un requiem collectif avec des bouts de ficelle, des lambeaux d'enfance et de féerie. Le passé luit, fumant comme un bol de soupe. Dans une armoire, ce brocanteur de nostalgies a rangé pêle-mêle

les mauvais draps où dorment les oubliés du siècle. Et cette armoire vous dégringole sur la tête.

Frédéric Ferney - Le Figaro



David Antram

Samedi 27 novembre 1993 à 20 h 30 au théâtre des Sources, 8 avenue J. et M. Dolivet, à Fontenay-aux-Roses.

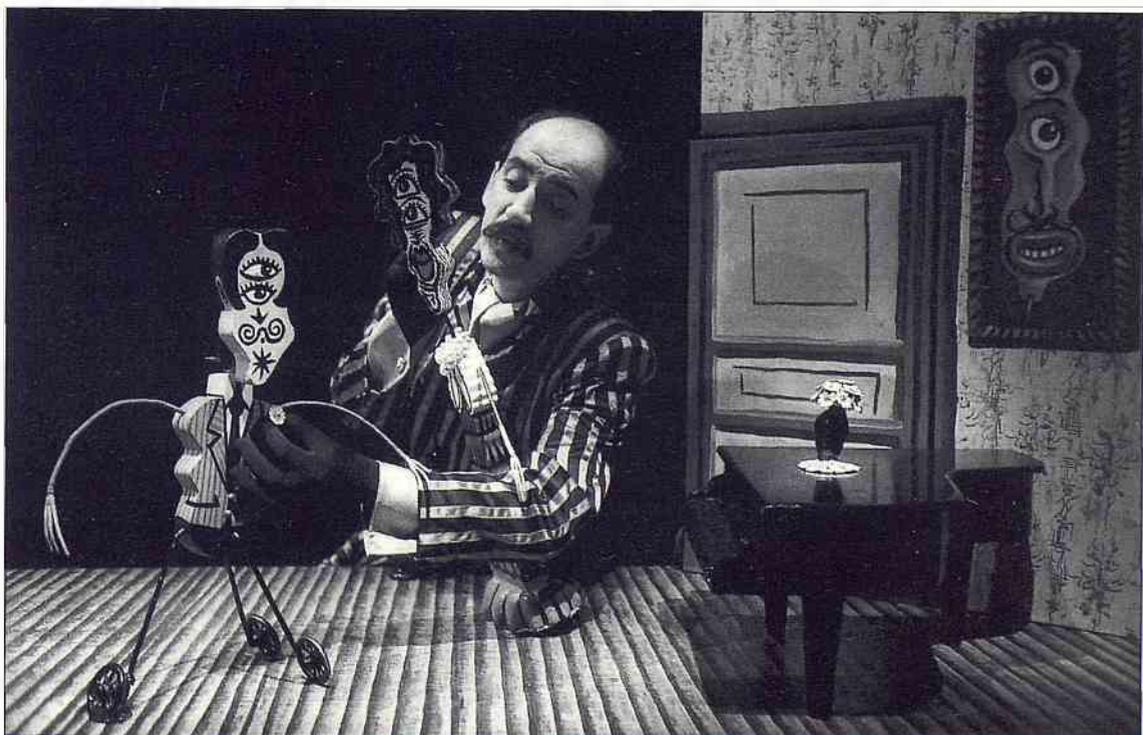
UN CHAPEAU DE PAILLE D'ITALIE

d'Eugène Labiche

Créées par les frères Di Rosa et animées par Massimo Schuster, comédien hors normes, plus d'une vingtaine de marionnettes représentent les personnages de cette comédie de Labiche.

Évidente dans l'extravagance et cohérente malgré le décousu, cette comédie de Labiche est un chef-d'œuvre du genre. Son comique est fait de vérités cruelles, montrées sous l'angle de la caricature, avec un esprit sans amertume, qui reste volontairement à la surface des choses.

Samedi 4 décembre à 20 h 45 et dimanche 5 décembre 1993 à 17 h à l'auditorium du conservatoire de Bourg-la-Reine / Sceaux, 11 boulevard Carnot, à Bourg-la-Reine.



Sophie Steinberger/Enquadrant

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

SOIRÉE DE CONTES ET EXPOSITION

La bibliothèque municipale et Chantal Ferdinand, conteuse de l'association *Paroles vives*, vous invitent à partir à "la quête des trésors", en écoutant des paroles d'or et d'argent qui traversent l'espace et le temps, dans un décor étincelant.

Vous découvrirez les richesses enfouies sous la terre, englouties sous les eaux, cachées derrière les mots, gardées par des monstres... et aussi que l'or peut se métamorphoser, ou s'appriivoiser, ou disparaître... Rendez-vous à la bibliothèque le mardi 23 novembre à 18 h 30, pour une soirée tout public (à partir de 7 ans). ■

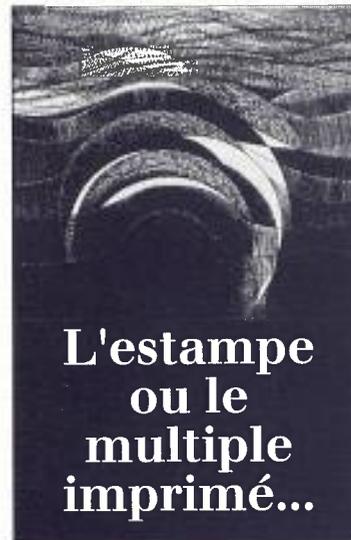


Karin Ansara

Tous les ans en novembre, la bibliothèque municipale met l'accent sur un illustrateur pour souligner la parenté qui existe entre le livre publié et l'image reproduite en nombreux exemplaires.

Cette année nous vous proposons de venir découvrir les différents modes de reproduction d'images originales à partir des travaux d'illustrateurs contemporains qui utilisent chacun une technique différente parmi les 17 mises à leur disposition : de la gravure sur bois, la plus ancienne, à l'image informatique la plus contemporaine.

Cette exposition sera ouverte du 4 au 30 novembre dans la



salle d'animation, aux horaires habituels de la bibliothèque. ■

Bibliothèque municipale

7 rue Honoré de Balzac - Sceaux - Tél. 46 61 66 10

AA

★ ★ ★

HOTEL ALIXIA

BOURG LA REINE

320 F
LA CHAMBRE POUR UNE OU DEUX PERSONNES*

39 chambres insonorisées - séminaires - parking

AV. DU GAL LECLERC

46 60 56 56

* par nuit, le Vendredi, Samedi et Dimanche

CAMPAGNE NATIONALE DU TIMBRE

"LE SOUFFLE, C'EST LA VIE"

La campagne annuelle des comités départementaux contre les maladies respiratoires et la tuberculose aura lieu du 15 au 28 novembre 1993.

Depuis 1925, en France, ces comités luttent contre les maladies respiratoires grâce aux dons du public et à la vente des timbres anti-tuberculeux dans les écoles.

Cette année, la campagne met l'accent sur l'asthme, l'allergie et l'environnement. D'autre part, la résurgence de la tuberculose en Île-de-France oblige à redoubler de vigilance, en intensifiant l'information sur la maladie et sur l'importance de sa prévention, notamment du BCG.



Vous pouvez adresser vos dons au comité départemental des Hauts-de-Seine contre les maladies respiratoires et la tuberculose dont l'essentiel des ressources est la participation de chacun : 11 rue des Anciennes-Mairies, 92000 Nanterre. Tél. 47 21 55 40, CCP 31 04 123 - La Source. ■

P.O.S. : NOUVEAU DÉPART

Un premier plan d'occupation des sols a été élaboré à Sceaux à la fin des années 1970 et approuvé officiellement par l'État en 1982. Modifié à plusieurs reprises sur des points secondaires, il avait été mis en révision en 1989 afin de l'adapter à l'évolution de la commune et de sa population et de prendre en compte un certain nombre d'objectifs en matière de logement, d'équipements publics et de protection de l'environnement.

Le document final, établi après concertation avec les associations locales et enquête publique, a été adopté par le conseil municipal le 19 décembre 1991 et est entré en vigueur au début de 1992. Nous pensions ainsi disposer d'un cadre juridique approprié pour mener à bien la politique d'aménagement de la Ville d'ici à l'an 2 000.

Un habitant de Sceaux a, pour des motifs qui lui sont propres, contesté la légalité de cette révision du POS, eu égard au fait que le rapport de présentation n'avait pas respecté les dispositions du code de l'Urbanisme en traitant de manière insuffisante les problèmes touchant à l'environnement et à la protection du site.

Le tribunal administratif a fait droit à cette requête et a annulé la délibération du 19 décembre 1991, considérant que le rapport de présentation ne comportait qu'une analyse extrêmement succincte de l'état initial de l'environnement et ne précisait pas de façon suffisante les mesures envisagées pour en assurer la préservation.

Le jugement, intervenu le 29 avril 1993, n'a été notifié à la Ville que le 20 septembre dernier. Sa conséquence est d'assujettir la commune au

règlement national d'Urbanisme (RNU) et non, comme certains auraient pu le penser, au POS existant avant la révision, ceci en vertu d'une jurisprudence récente du conseil d'État.

Comme les dispositions du RNU ne permettent pas à la Ville d'atteindre de manière satisfaisante ses objectifs en matière d'aménagement urbain et plus particulièrement en ce qui concerne la préservation de son caractère, il nous faut de toute urgence élaborer un nouveau POS. Le conseil municipal a pris une délibération en ce sens le 30 septembre, mais la procédure étant ce qu'elle est, il ne faut pas s'attendre à disposer d'un nouveau document applicable avant au moins un an.

Ce document va reprendre bien sûr, dans toute la mesure du possible, les règles contenues dans le POS annulé. Ce sont

ces règles qui vont continuer à être prises en compte dans l'instruction des permis de construire mais, aussi longtemps qu'un projet de nouveau plan n'aura pas été soumis aux différentes collectivités publiques associées, les demandes posant problème ne pourront faire l'objet de sursis à statuer.

Tout sera fait pour que, en accord notamment avec les services de l'État, cette période soit la plus courte possible.

Les associations locales seront bien entendu associées à ce travail de préparation. Une commission extra-municipale va être créée à cet effet. Une première réunion d'information a déjà eu lieu avec elles en juin, avant les vacances.

Claude COLLET
Maire adjoint délégué
à l'Aménagement urbain

LE CAUE 92 À LA DISPOSITION DU PUBLIC

Le conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement des Hauts-de-Seine (CAUE 92), organisme départemental d'information, de conseil, de formation, de rencontre et d'initiative, ouvert à tous, a été créé par la loi du 3 janvier 1977 pour

promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement.

Il assure des missions de service public dans un cadre et un esprit associatif, conseille les élus et les techniciens municipaux et organise des ren-

contres, des expositions et des débats avec les professionnels de l'aménagement et du développement.

Le CAUE 92, qui développe des actions de sensibilisation du public à l'architecture, édite une publication, *Topos 92*, dont la dernière parution est consacrée à *1988-1993, 5 années de qualité architecturale dans les Hauts-de-Seine*.

À la disposition du public, le CAUE 92 peut renseigner gratuitement les particuliers, sur le

choix d'un terrain, pour insérer un projet dans le site environnant, pour monter un projet de construction ou de réhabilitation et sur tous projets ou esquisses dans l'intention de construire ou d'améliorer leur habitat.

Pour Sceaux, contacter, à la direction départementale de l'Équipement (subdivision Urbanisme sud, 16 rue René-Coche, 92170 Vanves. Tél. 46 44 70 10) le jeudi de 9 h à 12 h, l'architecte-conseiller Jean-Claude Vincennot.



pose sols plastiques / moquette / parquet
vitrification parquets

MAGASIN-VENTES SOLS ET MURS
9, place du Général-de-Gaulle - 92260 FONTENAY-AUX-ROSES
Tél.: 43 50 07 20

Robert GOUALIN
AUTOMOBILES

Spécialiste occasions toutes marques

ENTRETIEN TOUTES MARQUES

Agent FIAT -
LANCIA - CITROEN
10 av. R. Poincaré
92330 SCEAUX
Tél. 43 50 14 01

CENTRE COMMERCIAL DES BLAGIS : RÉNOVATION

Situé au cœur des Blagis, à la jonction des trois communes de Sceaux, Fontenay-aux-Roses et Bagneux, le centre commercial joue un rôle essentiel d'animation et de service pour ce quartier.

Construit en 1960 par les architectes Andrault et Parat, il a connu une première extension de la "supérette" en 1967.

Au cours des deux dernières décennies, le contexte commercial s'est profondément modifié : concurrence accrue des hypermarchés en périphérie, des zones piétonnes en centre ville (celle de Sceaux est une des plus renommées de la région) ; très forte croissance du travail des femmes et donc des achats faits sur place. Le centre commercial des Blagis a su s'adapter à cette évolution et maintenir une offre convenant à la clientèle du quartier. La diversité et la qualité des commerces en témoignent ainsi que le dynamisme des commerçants.

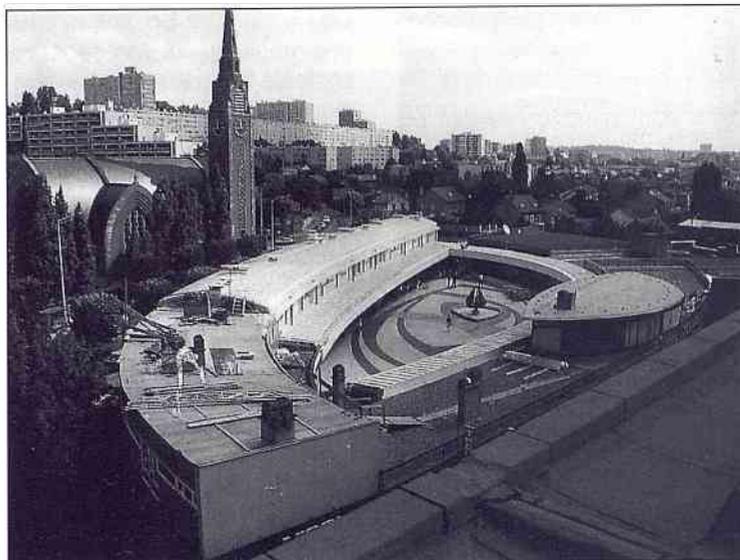
Aussi, la nécessité du maintien et du développement de cet

équipement est-elle apparue évidente au Groupe SCIC, propriétaire, au travers de la SCI Les Bas-Coudrais, du centre commercial comme de la résidence des Bas-Coudrais. Il a donc décidé, en plein accord avec la Ville de Sceaux, d'engager une action globale de revalorisation de ce patrimoine.

La réhabilitation du centre commercial s'est tout naturellement inscrite comme une des priorités de cette action, afin de renforcer sa compétitivité dans l'environnement commercial actuel.

Le programme retenu, mis en œuvre par l'architecte Thierry Beaulieu, a été présenté aux habitants et mis au point en étroite concertation avec les commerçants. Il comporte quatre volets essentiels :

- l'ouverture du centre pour une meilleure visibilité à partir de la rue et l'amélioration de l'accessibilité,
- la réfection des façades et de la place intérieure,
- le réaménagement de la signalétique et de l'éclairage,



- le développement du supermarché Atac dont le rôle de "locomotive" renforcera l'attractivité du centre et bénéficiera à l'ensemble des commerçants et des usagers.

L'objectif est bien de conforter la diversité et la qualité de l'offre commerciale.

C'est ainsi que, dès 1992, les négociations se sont engagées avec les commerçants touchés par la restructuration. Elles sont maintenant achevées.

Le renouvellement de certains commerces a été assuré (la brasserie, une laverie) ; de nouvelles activités ont été recherchées (un cordonnier / clé minute).

Les travaux engagés par SAGIR (groupe SCIC) en avril dernier, sont en voie d'achèvement. C'est donc un centre commercial rénové qui accueillera les Scéens et les habitants des communes limitrophes pour les fêtes de Noël et du nouvel An. ■

COMITÉ SCÉEN POUR LE SOUVENIR DU GÉNÉRAL DE GAULLE

Le 9 novembre prochain, il y aura 23 ans que le Général de Gaulle nous a quittés.

Ce vingt-troisième anniversaire de sa mort sera marqué à Sceaux par le dépôt d'une gerbe au monument de la place du Général-de-Gaulle, à 19 heures précises.

Nous espérons que de nombreux Scéens voudront bien se joindre à nous pour ces quelques instants de recueillement. ■

Jean-Louis Oheix
Président

CÉRÉMONIE DU SOUVENIR DU MONT-VALÉRIEN

Dimanche 14 novembre 1993 à 10 h, au mémorial national de la France combattante du Mont-Valérien, puis à la clairière des 4 500 fusillés, en présence du préfet et du président du conseil général des Hauts-de-Seine, les 37 associations patriotiques organisatrices vous invitent à honorer, dans la plus large union, la mémoire de tous les combattants, avec ou sans uniforme, tombés pour la liberté et l'honneur de la France, de 1939 à 1945, et d'y associer le souvenir du Général de Gaulle, premier résistant de France.

Des autocars assureront le transport de l'arc de Triomphe à cette cérémonie du souvenir au Mont-Valérien et le retour (départ à 9 h à l'angle de l'avenue Friedland). ■

Séance publique du 30 septembre 1993

Nouvelle procédure d'élaboration du POS

À la suite d'un recours, le tribunal administratif de Paris a annulé le plan d'occupation des sols révisé, qui avait été adopté par une délibération du 19 décembre 1991, pour une insuffisance du rapport de présentation en matière de moyens destinés à assurer la protection des parcs et espaces verts. Cette annulation implique que la commune se trouve actuellement soumise aux dispositions générales du Règlement national d'urbanisme. Il est donc nécessaire de recommencer entièrement la procédure d'élaboration du POS. Cependant, le futur plan reprendra pour l'essentiel les dispositions de celui qui a été annulé car la décision du tribunal porte sur un problème de forme et de présentation et non sur les dispositions elles-mêmes du document.

La décision prescrivant l'élaboration du plan d'occupation des sols est adoptée à l'unanimité.

Voir aussi page 15

**PROCHAINE SÉANCE PUBLIQUE
DU CONSEIL MUNICIPAL
JEUDI 18 NOVEMBRE
À 21 H À LA MAIRIE**

Commissariat subdivisionnaire aux Blagis

L'accord entre l'État et la Commune prévoit que celle-ci donne le terrain où sera construit le commissariat. Elle est également chargée de sa construction, mais son coût sera payé par le ministère de l'Intérieur.

Le dossier de consultation des entreprises pour ce projet, qui correspond à un prix de 13 millions de francs, est adopté (5 voix contre).

Centre technique municipal du sentier des Torques

Un projet d'installation de certains services techniques sentier des Torques avait été adopté le 4 mars 1993. Mais l'appel d'offres a donné des résultats beaucoup plus élevés que le coût d'objectif initialement retenu (plus de 7,5 millions de francs contre 6,7 prévus). Le conseil municipal a donc renoncé à ce projet (5 voix contre).

Il est prévu que l'installation des services techniques soit intégrée dans un projet plus vaste d'aménagement du secteur du sentier des Torques.

Autres décisions

- Marché de nettoyage sur le secteur Robinson (5 voix contre).
- Transfert du patrimoine immobilier dans le cadre de la dissolution du Syndicat intercommunal des Blagis (5 voix contre).
- Mise à la disposition de l'École polytechnique féminine de locaux de l'école du Petit-Chambord (unanimité).
- Aliénations de terrains au 3 et 17 de la rue du Maréchal-Joffre (5 voix contre).
- Bail à construction avec l'OPHLM pour l'opération du sentier de la Tour (unanimité).
- Subventions pour les classes de découverte de l'externat Sainte-Jeanne-d'Arc (5 voix contre).
- Transformation d'emploi (unanimité).
- Modification de statuts du syndicat intercommunal pour le gaz (unanimité).
- Convention de réservation de trésorerie avec la Société Générale et le Crédit Local de France (unanimité).
- Décisions modificatives du budget de la Ville et du budget d'assainissement (5 abstentions).
- Imputations de dépenses et produits irrécouvrables (unanimité).
- Augmentation de tarifs de transport urbain (5 voix contre).
- Concession des installations sportives (unanimité).



CABINET PERVEAUX

décoration - architecture d'intérieur

22, rue Bertron, 92330 SCEAUX
59, avenue Victor-Hugo, 75016 PARIS

Tél. : 47.02.20.60
Tél. : 45.00.64.32

de la conception à la réalisation

LA SOCIÉTÉ T.S.E.

COUVERTURE - ZINGUERIE
ISOLATION - PLOMBERIE

est à votre service pour tous travaux
(neuf, rénovation, entretien, dépannage).

4, avenue Jules-Guesde
S C E A U X



46 83 17 28

Sceaux l'Unité

Rassemblement des forces de gauche

Communication en question...

Dont parle notre premier adjoint dans le numéro précédent. Une communication, au vu et lu du magazine, vide de contenu, vide de nos problèmes du jour : crise économique, chômage, amputation des revenus. Un monde peint à l'aquarelle, légère, aux teintes passées d'un bonheur béat. Tout baigne dans l'ordre et le calme, les fêtes sont réussies, le basket tourne rond (à voir !), les vélos sont en fleurs et les Félibres ressortent tous les ans leurs déguisements du siècle dernier (c'est bien leur droit et on n'est pas obligé d'y aller voir).

Laïcité ou retour du goupillon ?

Monsieur le Maire a dit dans l'allocution aux Félibres (encore !) : "pour deux disparus de la scène Félibréenne la force et la sérénité de la foi chrétienne illuminait leur vie" et il faut "se souvenir du soin qu'apportait D.D. à la préparation de notre messe en langue d'oc et la qualité des homélies que le Père T. nous dispensait." Diantre !

Y aurait-il des administrés et citoyens de cette ville sans confession ou d'autre confession que la catholique, dont la vie ne serait pas illuminée en l'absence de sa messe. La laïcité de nos élus républicains n'est plus ce qu'elle était. La religion n'est plus dans la sphère de la vie privée. Falloux au secours ! (cf. *Sceaux Magazine* n° 228, septembre/octobre 1993)

Rubrique permanente : le marché immobilier municipal

À vendre, deux terrains appartenant à la Ville, soustraits à un ensemble sis rue du Maréchal-Joffre, allant de la sécurité sociale à la rue des Chêneaux, en face de la gendarmerie. Vendus, l'un 5 200 F le m², record battu toutes catégories, l'autre 4 506 F le m². Comme dirait un membre éminent du conseil municipal, si c'était le double, ça serait encore mieux. Le marché, rien que le marché.

Il n'y a pas eu d'étude ni de réflexion préalable urbaine sur ce qu'on aurait pu faire de

public sur ce terrain. On avait parlé d'une auberge de jeunesse. Trop tard.

Démolitions, défigurations

Sur le terrain vendu 3 rue du Maréchal-Joffre, à côté de la sécurité sociale, est construit depuis le milieu du siècle dernier une jolie maison "bourgeoise" qui méritait un ravalement. Allez l'admirer avant que le monsieur qui l'a achetée la fasse disparaître. À deux cents mètres même pas, la Ville essaie (!) de sortir un plan de protection sur le centre. Paradoxe ! A-t-elle été remarquée à l'inventaire des affaires culturelles ?

N'allez pas voir le centre commercial des Blagis. Le chantier trône depuis des mois. Tout ça pour une catastrophe organisée. Félicitations, ça ressemblera maintenant et vraiment à un centre commercial de banlieue. ■

Claude Damery
Conseiller municipal

L'Alliance Scéenne

Liste soutenue par le Front National et le Rassemblement National des Indépendants

Bibliothèque municipale

En ce début d'année scolaire et universitaire, beaucoup de personnes désireuses de s'inscrire à la bibliothèque de Sceaux nous ont fait part de leur étonnement devant le coût élevé des cotisations annuelles :

- adultes (livres + disques) : 160 F / an ;
- jeunes de moins de 15 ans (livres + disques) : 130 F / an.

Il est tout aussi étonnant que les Scéens ne puissent bénéficier d'un tarif préférentiel (il s'agit pourtant d'une bibliothèque municipale !)

Aucune réduction pour les familles nombreuses !

Pas de tarif spécial, non plus, pour les étudiants, ce qui est tout de même un paradoxe lorsque l'on songe à la future résidence universitaire.

Prenons l'exemple d'une famille de 5 personnes (2 adultes, 1 étudiant et 2 enfants de moins de 15 ans) souhaitant s'inscrire option livres-disques, cela lui reviendra à 740 F pour l'année : (160 F x 3) + (130 x 2).

Si l'accès à la bibliothèque municipale doit devenir un luxe réservé uniquement à quelques personnes, celle-ci perd sa vocation première qui est précisément d'offrir à tous un outil culturel.

Alors que faut-il comprendre et penser en constatant que des communes avoisinantes proposent des avantages, voire même la gratuité de l'inscription ?

Certains domaines méritent attention, réflexion et amélioration surtout à une époque où la famille, la jeunesse et la culture sont à l'honneur dans tous les discours bien-pensants. ■

Françoise Delmas
Conseiller municipal

N.D.L.R.

Après enquête auprès du service concerné, ce calcul, applicable en théorie, n'est jamais effectif : il sous-entend l'emprunt simultané par la famille citée de 20 livres et 20 disques (4 par inscription), désir qu'aucune famille scéenne n'a jamais manifesté, surtout quand on sait que l'on peut échanger ces documents 5 fois par semaine.

La solution la plus généralement adoptée est celle d'une ou deux inscriptions complètes (livres + disques) éventuellement augmentées d'inscriptions réduites aux imprimés.

Nous rappelons les tarifs :
Adultes, livres + disques : 160 F,
imprimés seuls : 50 F.
Enfants, livres + disques : 130 F,
imprimés seuls : 25 F.
Supplément semestriel pour emprunter des disques avec une inscription réduite aux imprimés : 60 F.

RENTÉE SCÉENNE ET OUVERTURE D'UNE 10^e CLASSE À L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE DU CLOS SAINT-MARCEL

1627 élèves ont fait leur rentrée ce mardi 7 septembre : 670 en écoles maternelles, 957 en écoles élémentaires.

Dans les écoles maternelles, c'est au Centre (+ 7) et aux Clos Saint-Marcel (+10) que porte l'augmentation. Dans les 4 écoles, la moyenne par classe va de 28,66 à 29,87 et elles sont donc complètes. Mais l'éventualité d'une ouverture de classe maternelle ne peut être examinée par l'éducation nationale qu'au delà de 30 enfants par classe.



Dans les écoles élémentaires, le Petit-Chambord "perd" 11 enfants, les Blagis en "gagnent" 8 et le Clos Saint-Marcel 16. Cette hausse d'effectifs dans le quartier Robinson avait été prévue et attendue à mesure des emménagements dans les logements livrés square Robinson et sentier de la Tour. C'est pourquoi le conseil municipal avait décidé l'extension de l'école élémentaire qui a été menée à bien pour la rentrée scolaire de septembre.

Ainsi a pu être accueillie une 10^e classe, ouverte à la rentrée par décision de l'inspecteur d'académie.

Dès janvier 93, puis en juillet, nous avons attiré son attention sur la situation de cette école où l'effectif moyen par classe allait passer de 27,1 (244 élèves sur 9 classes) à 28,8 selon les prévisions, si l'école était maintenue à 9 classes, et cela avec plusieurs classes à double niveau. C'est en constatant les effectifs présents à la rentrée que la nomination d'un instituteur pour créer une 10^e classe a été décidée par l'inspection.

La directrice de cette école bénéficie maintenant d'une décharge de classe de 2 jours par semaine (au lieu d'une seule pour une école de 9 classes), comme ses collègues du Centre et des Blagis élémentaires. Cette décharge est réellement indispensable pour leur permettre de remplir dans des conditions convenables leurs diverses tâches administratives et éducatives, de pouvoir rencontrer les parents et les interlocuteurs

à l'inspection et en mairie. Il faut déplorer que 3 directeurs ou directrices n'aient aucune décharge (2 maternelles et 1 élémentaire).

Deux écoles ont accueilli leur nouvelle directrice : Mme Chauvot est nommée à l'école élémentaire du Centre, Mme Martin lui succède au Petit-Chambord.

Onze nouveaux instituteurs ont pris leur poste :

Centre

École maternelle : Mme Bourigault et Mme Allamezadeh.

École élémentaire : Mme Larose.

Blagis

École maternelle : Mlle Leclercq.

École élémentaire : Mme Bohut et Mme Ledoux.

Clos Saint-Marcel

École maternelle : Mme Weber, Mme Myara et Mme Pallier.

École élémentaire : Mme Chollet.

Petit-Chambord

École élémentaire : Mme Durand. ■

Françoise Hennequin
Maire adjoint
délégué à la Vie scolaire

EFFECTIFS SCOLAIRES 92-93 ET 93-94

	Centre	Blagis	Clos Saint-Marcel	Petit-Chambord	TOTAL
Maternelles					
92/93	232 (8) *	175 (6)	163 (6)	91 (3)	661 (23)
93/94	239 (8)	172 (6)	173 (6)	86 (3)	670 (23)
Élémentaires					
92/93	314 (12)	238 (10)	244 (9)	155 (6)	951 (37)
93/94	307 (12)	246 (10)	260 (10)	144 (6)	957 (38)

* Le nombre de divisions est indiqué entre parenthèses

Travaux importants réalisés dans les écoles en 1993

● Extension de l'école élémentaire du Clos Saint-Marcel :

- création de deux salles et d'un préau, nouveau bureau pour la directrice, locaux de service et réaménagement de la cour.

Coût : 3 700 000 F

● Réfection de la cour de l'école élémentaire des Blagis.

Coût : 268 450 F

● Rénovation du chauffage au gymnase du Petit-Chambord.

Coût : 148 750 F

● Autres travaux se répartissant sur les 8 écoles et le centre de loisirs :

- travaux de sécurité tels qu'amélioration d'alarmes incendie, portes coupe-feu, issues de secours ;

- aménagements et équipements tels que remplacement de rideaux, pose de stores, de tableaux de ventilations, vitrine d'affichage pour les parents d'élèves ;

- entretien des locaux et du bâti (peintures, étanchéité, fermetures, sols) ;

- aménagement d'une salle des maîtres à l'école maternelle des Blagis ;

- insonorisation de deux salles de restaurants scolaires (maternelle Clos Saint-Marcel, élémentaire Centre).

Coût de ces autres travaux : 567 300 F ■



Jean Braugeaud

Renouvellement du mobilier scolaire

Il faut de bons outils pour faire un bon ouvrier, dit-on. La Ville de Sceaux a entamé un programme de renouvellement du mobilier scolaire avec un budget de 120 000 F en 1992 et de 200 000 F en 1993 : tables à hauteur réglable selon la taille des enfants, coloris gais, mobilier robuste, rangements fonctionnels.

Ce budget est affecté en fonction des besoins les plus urgents constatés. ■

Un conseiller municipal par groupe scolaire

Les élus sont très présents dans la vie des écoles. Chaque groupe scolaire a "son" conseiller municipal attitré qui représente la Ville aux conseils d'écoles. Il ou elle est, au côté du maire adjoint délégué à la vie scolaire, l'interlocuteur de tous ceux qui participent à la vie de l'école.

Ce sont :

- Simone Bray, au groupe scolaire des Blagis ;

- Marie-Claire Ducam, au groupe scolaire du Centre ;

- Claude Klein, au groupe scolaire du Petit-Chambord ;

- Robert Tainturier, au groupe scolaire du Clos Saint-Marcel. ■

Piscine gratuite pour les CE2, CM1 et CM2

En CP et CE1, toute l'année, les enfants vont à la piscine avec leurs instituteurs. Ils se familiarisent avec l'eau et apprennent à nager.

Pour leur permettre de prolonger ces apprentissages, de se perfectionner et aussi de jouer et se détendre, la Ville prend en charge l'entrée de l'école enfants scéens de CE2, CM1 et CM2 les mercredis et samedis après-midi et pendant les "petites vacances". Il suffit à l'enfant de donner son nom en se présentant à la caisse.

La seule condition est de savoir nager (brevet 25 m) ou d'être accompagné d'un adulte. Parmi les "petits CM" qui commencent la natation, 20 % environ savent nager. Après deux ans de pratique, ce pourcentage atteint 80 à 83 %. ■

dary
chemisier
habilleur

65 bd du Maréchal-Joffre
92340 Bourg-la-Reine
Tél. 47 02 09 70

**GRANDES
MARQUES**

Thierry Mugler

Mac Gregor

Lacoste

Pulls anglais Pringle

Chemises Christian Dior

Dalmory

Pierre Clarence

Bonneterie Christian Cane

Mariner

D.D.

Cravates Lanvin

ROBINSON

UN NOUVEAU QUARTIER



SUPPLÉMENT
SCEAUX MAGAZINE N°229
NOVEMBRE 1993





ROBINSON UN NOUVEAU QUARTIER À L'OUEST, DU NOUVEAU

Les trente et un printemps de Robinson

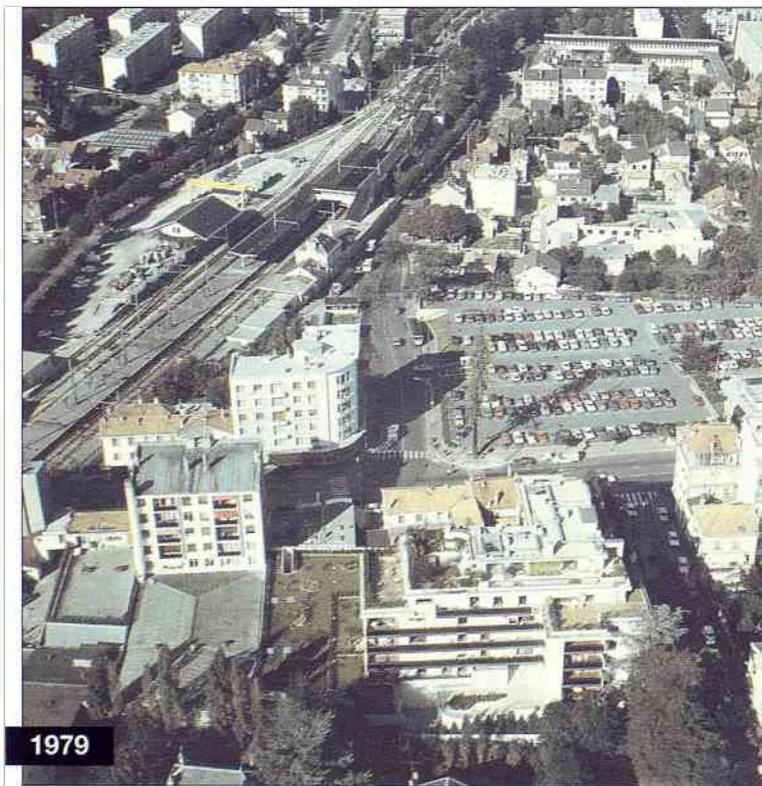
Tout commence vraiment au printemps 1962, époque à laquelle le conseil municipal, par délibération du 9 avril, donne son accord pour l'acquisition par le départe-

meubles de locaux commerciaux, l'aménagement du parking de telle manière qu'il comporte suffisamment de plantations pour lui donner un aspect esthétiquement convenable et qu'il ait la possibilité de recevoir les autobus de la RATP pour décongestionner la place de la Gare de Robinson.

Mais ce n'est qu'à la fin du printemps 73 que l'avancement des travaux permet l'ouverture du parking et d'une station-service.

Printemps 85, l'accord du syndicat des Transports pari-

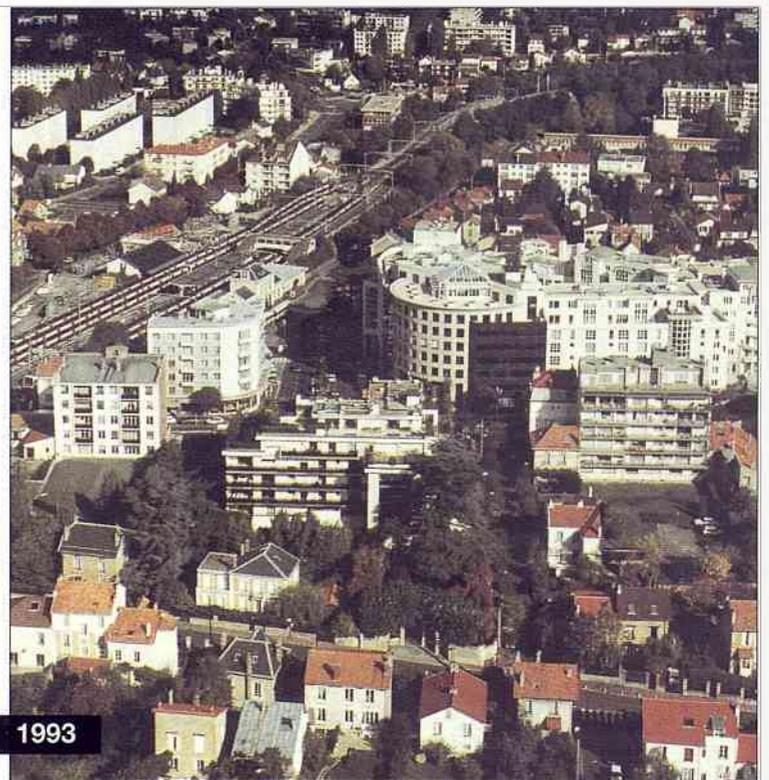
séance du 22 juin 1990 (dommage, ce n'était déjà plus le printemps) la convention d'aménagement de la zone d'aménagement concertée (ZAC) avec l'aménageur, société en nom commun de



1979

ment de la Seine des terrains nécessaires à la création d'un parc d'intérêt régional (PIR). Cet accord est subordonné au respect d'obligations concernant la réalisation des alignements de la rue Houdan, la construction en bordure de cette voie d'immeubles d'exécution soignée, l'implantation au rez-de-chaussée de ces

Le conseil général approuve de son côté le principe de la création d'un PIR à proximité de la gare de Sceaux / Robinson et invite le préfet à inscrire les dépenses pour les acquisitions foncières évaluées à 2 millions NF. Les travaux à effectuer pour l'aménagement du PIR sont déclarés d'utilité publique au printemps 64.



1993

siens, propriétaire du sol, est recueilli sur le principe d'une opération d'aménagement incluant la reconstitution en sous-sol du PIR, la restructuration de la gare routière, la réalisation de logements, bureaux et quelques commerces.

À l'issue d'une consultation lancée par la Ville au printemps 1988, portant à la fois sur un projet architectural et une offre de prix, le conseil municipal approuve en sa

l'îlot Robinson regroupant, pour la circonstance, les sociétés Franco Suisse Bâtiment et Habiter Ufic.

Le chantier, lui-même commencé au printemps 91, s'achève au printemps 93.

Un programme équilibré

Devançant les directives de la loi d'orientation pour la ville (LOV) du 13 juillet 1991 qui prône "d'assurer sans dis-

... Vous souvenez-vous ?

crimination aux populations résidentes et futures des conditions d'habitat, d'emploi, de services et de transports répondant à la diversité de ses besoins et de ses ressources", le programme de l'opération peut légitimement être considéré comme exemplaire de par sa composition. En effet, les 21 000 m² de surface construite laissent place à :

■ un tiers de bureaux et commerces, respectivement 5 106 m² et 2 104 m² ;

■ deux tiers de logements se partageant eux-mêmes par moitié entre les secteurs libre et aidé.

Ainsi 39 logements PLA (HLM) et 36 PLI (intermédiaires) sont livrés à l'office municipal d'HLM au début du printemps de cette année, participant ainsi à l'accomplissement du plan logement adopté par le conseil municipal le 15 avril 1988, tandis que 80 logements en accession à la propriété sont commercialisés sous le vocable "Résidence Clémencia".

Le syndicat des Transports parisiens (STP) impose la reconstitution des 200 places du PIR, rebaptisé entre temps PSR (parc de stationnement régional), sous la forme d'un parking souterrain.

À ces emplacements s'ajoutent, dans un parking distinct, les 600 places répondant aux besoins de stationnement propres à l'opération.

La Ville obtient également de l'aménageur la remise en dation d'un local de 150 m² environ qu'elle loue, à taux préférentiel, à l'APEI, association des parents d'enfants inadaptés, précédemment logée, à titre temporaire, 10 rue Marguerite-Renaudin. L'office municipal d'HLM accepte de son côté que le local collectif résidentiel,

réglementaire dans ce type d'opération, puisse être mis à la disposition des associations du quartier.

Une requalification des espaces publics

L'une des motivations premières du choix du projet

architectural retenu, conçu par le cabinet d'architecture scénée "Atelier de Site", réside dans l'excellence du traitement des espaces non construits, notamment une cour intérieure sur dalle, largement plantée, s'inscrivant parfaitement dans la logique des cheminements piétons conduisant depuis la rue Houdan à la gare de Robinson.

Récemment baptisée "square Robinson", cette esplanade tient toutes ses promesses en donnant au quartier un lieu de promenade de qualité.

Le réaménagement de la gare routière, mis au point par les services techniques de la Ville en liaison avec les services techniques de la RATP, s'est efforcé de conserver l'essentiel des intentions du projet des architectes maîtres d'œuvre de l'opération.

Le maintien du cèdre dont le socle est traité en belvédère, les propylées formant pergola face à la gare et se poursuivant jusqu'à l'entrée de la crèche, les plantations d'alignement réalisées dans la partie élargie de l'avenue de la Gare, donnent à cette entrée de Sceaux une identité nouvelle à la hauteur des ambitions de la Ville.

Bernard Simonnet
Directeur de l'Aménagement
de l'Urbanisme
et des services techniques

Pour satisfaire la curiosité des habitants qui viennent de s'installer dans les nouveaux immeubles de Robinson à Sceaux, "Les amis de Sceaux" (société d'histoire locale) se proposent de préparer un historique de ce quartier longtemps excentré, à partir de documents conservés dans leur fonds.

En outre, ils font appel aux "vieux" Sécéens qui possèderaient des souvenirs de cette époque (photographies, cartes postales, ou tout autre document) afin d'organiser une exposition sur le thème du quartier Robinson, en mars prochain, à la bibliothèque municipale.

Ces souvenirs peuvent concerner les propriétés de l'époque aujourd'hui démolies, les commerces installés au carrefour des Quatre-Chemins, le chemin de fer et la gare (rappelons que c'est en 1895 que la ligne de Sceaux a été prolongée jusqu'à Robinson), le terminus du tramway (déjà le 128), les bals et les guinguettes de Robinson (sur la commune du Plessis).

Nous remercions à l'avance les personnes qui accepteraient de prêter leurs documents le temps de cette exposition qui devrait durer 15 jours.

Nous rappelons les heures de permanence de notre association, le samedi de 14 h à 17 h en dehors des vacances scolaires, salle du fonds local de la bibliothèque municipale.



JEAN-PIERRE GAUQUILL



ROBINSON UN NOUVEAU QUARTIER

COMMERCES, ÉQUIPEMENTS



Au métro,
1 avenue Jules-Guesde
Le Fontenoy,
PMU, 157 rue Houdan
Café de la Gare,
billard, 151 rue Houdan



Au cru Zoé, ♦
4 avenue de la Gare



La Mammina, ♦
176 rue Houdan
Zap Pizza, ♦
livraison à domicile,
180 rue Houdan



L'Étoile d'Asie, ♦
5 square Robinson
Restaurant Saïgon,
11 avenue des Quatre-
Chemins



Marché de Robinson,
9 avenue Jules-Guesde
Jeudi de 8 h à 13 h
Dimanche (biologique)
de 8 h 30 à 13 h



Épicerie,
11 av. des Quatre-Chemins



G20 supermarché,
155 rue Houdan
Monoprix,
153 rue Houdan



Beaufils
Boulangier-pâtisier,
1 av. des Quatre-Chemins



Boucherie Rogue,
198 rue Houdan
**Boucherie-charcuterie-triperie-
volailles,**
9 bis avenue des Quatre-
Chemins



Nicolas,
vins et spiritueux,
198 rue Houdan



Claude Runser,
fleuriste, 198 rue Houdan
Marbrerie des Hauts-de-Seine,
fleuriste, 125 rue Houdan



Hasley,
pieds sensibles, cordonnier-
chausurier, 5 avenue des
Quatre-Chemins



Laines Anny Blatt,
133 rue Houdan



Lumières de Sceaux,
luminaires et petit électromé-
nager, 2 avenue de la Gare



L'Orée de Sceaux,
tabac-presse-loto-cadeaux,
157 rue Houdan



Page 1, ♦
librairie-papeterie,
6 avenue de la Gare



SAD,
décoration, mobilier,
137 rue Houdan



Troc Chic,
prêt à porter d'occasion,
2 avenue de la Gare



Attitude,
coiffure masculin féminin,
147 rue Houdan
**Coiffure masculin
féminin,** ♦
4 bis avenue de la Gare
Saint-Algue,
coiffeur-visagiste,
140 rue Houdan



**Mille et un services,
bricolage,** ♦
2 square Robinson



Pressing écologique, ♦
6 square Robinson



Auto-école du centre, ♦
8 square Robinson



Artelia, ♦
photocopie-imprimerie,
8 avenue de la Gare



NOTRE NOUVELLE AGENCE
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

SCEAUX - ROBINSON
RESPONSABLE : PATRICK RIVIÈRE

OUVERTURE DU LUNDI AU VENDREDI
DE 10 H À 12 H 45 ET DE 14 H 15 À 18 H 30

186 RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX - 41 13 02 50



**PRESSING
ÉCOLOGIQUE
DU RER ROBINSON**

vous accueille et vous garantit
EN PLUS
une hygiène parfaite grâce aux
ULTRAVIOLETS



À votre disposition du lundi au samedi
de 7h à 20h le dimanche de 10h à 12h
Tél. 41 13 88 55

... les anciens et les nouveaux



Fnac Service, ♦

182 rue Houdan



Agence de Sceaux,

agence immobilière,
2 avenue de la Gare.

MBI Habitat Conseil,
agence immobilière,
101 rue Houdan



Georges Ricard, Axa

Assurances,
1 avenue Jules-Guesde

Maurice Robert, Axa
Assurances,
151 rue Houdan



Société nouvelle

d'expertises,
146 rue Houdan



Société Générale ♦

(distributeur),
186 rue Houdan

Crédit Lyonnais
(distributeur),
149 bis rue Houdan



Cid Voyages,

agence Sélectour,
1 avenue des Quatre-
Chemins



I & D,

agence de création
graphique, 145 rue Houdan



SMI,

matériel, fournitures et
prestations informatiques,
141 rue Houdan.



Entreprise Alalinarde,

maçonnerie-carrelage-
menuiserie,
4 avenue Jules-Guesde



Marc Brégère,

électricité générale,
4 avenue Jules-Guesde



TSE,

couverture-zinguerie-
isolation-plomberie,
4 avenue Jules-Guesde



Pharmacie Pompéi, ♦

178 rue Houdan
Pharmacie Thiébaut,
7 avenue des Quatre-
Chemins



Radiologie,

échographie, ♦
10 avenue de la Gare



Sceaux Optique,

151 rue Houdan



Clinique Vétérinaire, ♦

188 rue Houdan



Crèche municipale,

14 avenue de la Gare



Ecoles maternelle
et élémentaire

du Clos Saint-Marcel
46/48 avenue de la Gare



Gymnase et tennis
du Clos Saint-Marcel,
20 rue du Clos Saint-Marcel

♦ Nouveaux commerces

Une vingtaine
de commerces
viennent compléter
la palette des magasins
du quartier Robinson,
élargissant ainsi
les services offerts.

LES 5, 6 ET 7 NOVEMBRE

les commerçants
de ce quartier
seront heureux de vous
accueillir pour
célébrer ensemble
ce renouveau,
avec des animations
et de bonnes affaires.

NOUVEAU
Face au RER
Robinson

Librairie

Littérature
Jeunesse / B.D.
Scolaire
Tourisme
Beaux livres



6, avenue de la Gare
92330 SCEAUX
Tél : 41 13 92 12

Papeterie

Fournitures scolaires
Stylos
Carterie
etc.



Toutes commandes
Carte de fidélité

du mardi au samedi
de 9 h 30 à 19 h 15
le lundi de 14 h à 19 h 15

PIZZA

la Mamma

pizzas, pâtes fraîches,
spécialités italiennes, pizzas à emporter

176, rue Houdan - Sceaux - Tél. 43 50 60 60

OUVERT 7 JOURS SUR 7



ROBINSON UN NOUVEAU QUARTIER

PLACE ET AVENUE DE LA GARE

Les travaux d'aménagement et d'extension de la place et de l'avenue de la Gare, commencés au printemps, sont maintenant achevés. Il s'agit d'une opération importante qui va améliorer sensiblement le fonctionnement du quartier Robinson compte tenu des nouvelles activités qui s'y développent.

Prévue dès l'origine dans le plan d'aménagement de la zone, l'opération comporte, grâce au quasi doublement des espaces publics (4000 m² au lieu de 2200 m²) :

- d'une part, dans la partie ouest, le long des installations de la RATP, la création d'une nouvelle gare routière pour les autobus de la RATP avec 7 postes de stationnement et de nouveaux abribus et locaux techniques ;

- d'autre part, dans la partie est, sur les surfaces nouvelles, l'élargissement de la voirie avec la création de deux sens de circulation distincts, séparés par un terre-plein important mettant en valeur le



Photos: Jean Blaugraud



cèdre existant et accueillant onze arbres supplémentaires à grand développement. Ces réalisations permettent :

- une bonne séparation entre la circulation générale et l'exploitation des services d'autobus ; à titre accessoire

le terminus de la ligne 128, actuellement situé rue Houdan, à la hauteur de l'Hôtel de Ville, va pouvoir être transféré place de la Gare supprimant ainsi la gêne qu'il cause notamment aux heures de pointes ;



... Circulation et stationnement améliorés



Parc de Stationnement Régional

Entrée 2 bis
avenue de la Gare



places de stationnement en surface, de la facilité d'accès au parc public souterrain de 200 places.

Le coût de l'ensemble de ces travaux est de l'ordre de 7 millions de francs. Sur ce total, la Ville a bénéficié d'une

AUX NOUVEAUX SCÉENS

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, six mois, depuis le 1^{er} janvier 1993... Faites-vous connaître à la mairie !*

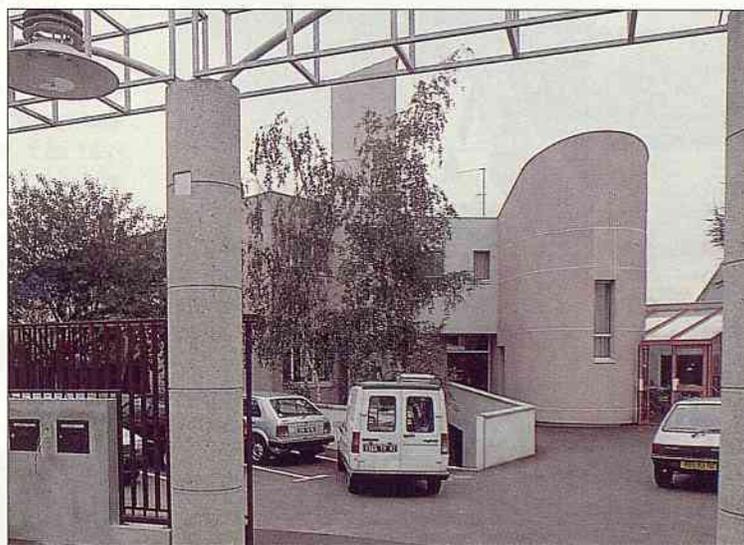
En effet, le maire et le conseil municipal, le secrétaire général de la Ville et ses principaux collaborateurs, les animateurs de l'association Sceaux Accueil ainsi que ceux des principaux organismes ou associations intervenant dans les domaines social, culturel ou sportif, seraient heureux de faire votre connaissance au cours d'une rencontre d'accueil qui aura lieu dans les premières semaines de 1994.

Ce message s'adresse en particulier aux nouveaux Scéens qui ne se seraient pas inscrits sur les listes électorales et dont l'arrivée à Sceaux est, de ce fait, encore ignorée par les services municipaux.

* au service Relations publiques / Communication, Hôtel de Ville, 122 rue Houdan. Tél. 41 13 33 00.



■ une amélioration des conditions de déplacement des piétons grâce à l'élargissement des trottoirs, à la création de passages protégés et à l'aménagement d'espaces plantés ;
■ une amélioration des condi-



tions de circulation des véhicules grâce aux sens uniques et à l'élargissement des voies ;
■ une amélioration des conditions de stationnement à la suite du réaménagement de l'entrée de la crèche, de la création d'une quinzaine de

subvention de 3,3 MF de la Région et du syndicat des Transports parisiens pour la réalisation de la gare routière.

*Claude Collet
Maire adjoint délégué
à l'Aménagement urbain*

EXPOSITION
SUR 500 M²



S. A. D.

L. POUZADOUX

137, rue Houdan
(100 m du RER Robinson)

SCEAUX

46 60 03 94



copies d'Anciens
sur vieux bois,
patinées
à la cire chaude.

Grand choix
de canapés.

Concessionnaire
Jean Roche

DECORATEUR A.E.E.B



ASSURANCES

L'ENGAGEMENT D'ÊTRE DIFFÉRENT

CABINET ROBERT

151 rue Houdan, 92330 SCEAUX - Tél. 46 60 17 45

Votre assureur-conseil gère tous vos biens...

• automobile • habitation • santé

... et votre avenir

• retraite • placements

A SCEAUX DEPUIS 30 ANS

L'ENFANT ET LE TEMPS DE VIVRE

L'aménagement des rythmes de vie des enfants est devenu une préoccupation commune à tous ceux qui exercent une responsabilité vis-à-vis des enfants et des jeunes. Depuis les premières observations scientifiques des années 1970 se sont développées recherches et réflexions puis, dans le cadre des textes successifs du ministre de l'Éducation et du secrétaire d'État chargé de la Jeunesse et des Sports, des expériences et réalisations nombreuses ont vu le jour. On parle beaucoup de la "semaine des quatre jours" qui est expérimentée par de nombreuses villes.

Qu'en est-il exactement ? Pour se faire une idée aussi claire que possible sur ces rythmes de vie des enfants, pour faire le point des aménagements déjà réalisés à Sceaux et pour rechercher ce qu'il est possible de faire, un groupe de travail a été constitué en janvier 1993 à l'initiative de la municipalité. Il comprend des parents et enseignants des écoles maternelles et élémentaires, un représentant de l'inspection de l'Éducation nationale et de la direction départementale de la Jeunesse et des Sports, le médecin scolaire, ainsi que des élus et des fonctionnaires de la Ville.

Le moment est venu d'apporter une large information à l'ensemble des familles, des enseignants et de toutes les personnes intervenant auprès des enfants. Elle permettra à chacun de situer son rôle, de prendre connaissance de ce qui a déjà été réalisé à Sceaux ; elle sera l'occasion de rencontres et de dialogues entre les différents partenaires.

C'est l'objet de ce dossier et d'une exposition qui a circulé dans tous les groupes



Photos : Eric Lavoill

scolaires. Une soirée-débat aura lieu le mardi 14 décembre prochain avec la participation de personnalités parmi lesquelles le professeur Montagner, directeur de recherche à l'INSERM de Montpellier, spécialiste des rythmes de l'enfant.

Après cette étape d'information, de dialogue, de réflexion, une consultation relative à l'aménagement de la semaine des enfants d'écoles maternelles et élémentaires sera menée auprès des familles et des instituteurs. La possibilité de modifier les horaires et le calendrier scolaires à l'échelon local a, en effet, été ouverte par le ministère de l'Éducation nationale en 1991. Les conseils d'école et la Ville de Sceaux auront à prendre position et l'ensemble des résultats sera remis à l'inspecteur d'Académie à qui revient la décision de modifier, le cas échéant, le calendrier scolaire pour la ville de Sceaux. Le même calendrier serait appliqué pour les huit écoles.

Simultanément, la Ville et tous ses partenaires poursuivront, pas à pas, avec prudence et réalisme, ce travail de longue haleine sur les conditions de vie, de travail et d'éducation des enfants, l'intérêt de l'enfant étant au cœur des préoccupations.

AMÉNAGER LE TEMPS DE L'ENFANT : EN QUOI CELA CONSISTE-T-IL ?

Le temps de l'enfant, le déroulement de ses journées, voilà qui paraît réglé comme du papier à musique et immuable, au premier abord, les jours d'école aux horaires réguliers alternant avec les jours de congé et les vacances.

En y regardant de plus près, comment ces temps que vit l'enfant, successivement en famille, en collectivité ou seul, se déroulent-ils ? L'enfant trouve-t-il son compte de sommeil, de jeu, de temps libre, de

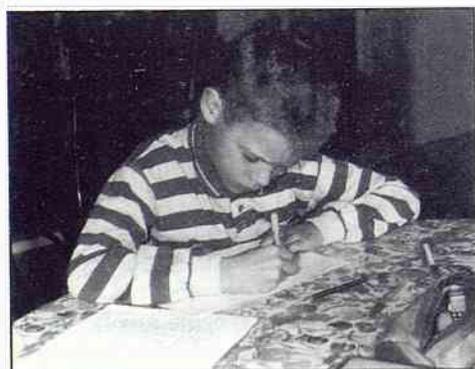
dépense et d'exercice physiques, d'activités diverses et d'activités intellectuelles d'apprentissage et de travail scolaire ? Pour beaucoup d'enfants, la journée hors de sa famille peut atteindre 10 heures, 11 heures, 5 jours par semaine. C'est un fait qu'il faut avoir présent à l'esprit. De telles journées peuvent et doivent être améliorées.

Peut-on mieux prendre en compte les besoins et les rythmes spécifiques des enfants pour organiser les journées et les semaines de l'enfant, le temps vécu en famille, le temps scolaire et extra-scolaire, de façon à créer les meilleures conditions d'équilibre personnel, d'épanouissement, de réussite scolaire et de réussite "tout court" pour tous les enfants ?

Il faut souligner l'étroite interdépendance de toutes les composantes de l'environnement de l'enfant, si bien que toute modification de l'un des éléments provoque des répercussions en chaîne aux effets imprévisibles sur l'équilibre de la vie familiale et sociale.

Ainsi, réduire le volume horaire global de la semaine, ce qui peut être obtenu en diminuant la durée de la journée entre autres possibilités, a des incidences sur :

- le calendrier annuel des vacances ;
- la charge de travail quotidienne des enfants et sa répartition sur l'année ;
- les habitudes de vie des familles ;
- les conditions de travail des enseignants ;
- la gestion des services d'accueil et de restauration ;
- l'organisation des activités péri-éducatives.



Tous ces éléments devront être appréciés avant de se prononcer sur une éventuelle modification du calendrier scolaire pour les écoles de Sceaux.

Ces questions ne peuvent être traitées iso-

lément du contexte social et économique, ce qui n'est pas simple, comme on l'a vu lors de la mise en place du calendrier national découpant l'année en cinq périodes de travail de durées comparables (7 semaines) suivies de deux semaines de repos qui diffèrent en dates selon les zones.

LES RYTHMES SPÉCIFIQUES DES ENFANTS : QU'EN SAIT-ON ?

Le rythme le plus immédiat et d'une extrême importance est celui du sommeil et de l'éveil. Bien dormir, suffisamment, selon le besoin propre à chaque enfant, durant la nuit et à l'heure de la sieste pour les petits, conditionne la bonne santé, l'équilibre, le



bon développement. On sait aussi que des moments de "déconnexion", de veille passive, sont nécessaires et doivent être respectés.

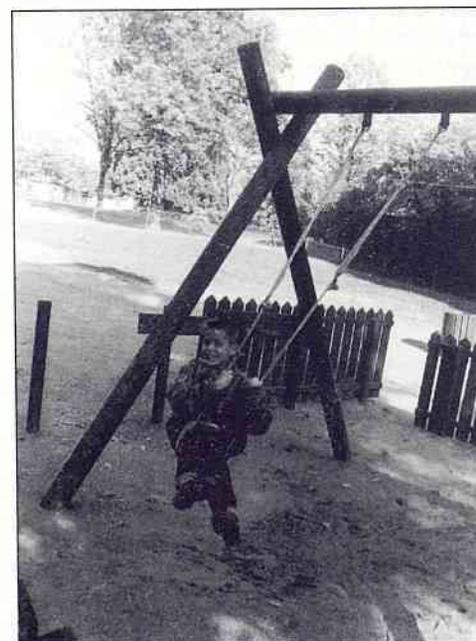
On sait également maintenant, les travaux menés par le professeur Montagner, le professeur Testu et d'autres chercheurs l'ont montré, qu'au cours d'une même journée alternent des phases d'activité et de repos et que certains moments sont plus favorables que d'autres aux activités d'apprentissage et de mémorisation. Après une période de somnolence et de mise en route en début de matinée, le niveau des performances s'élève jusqu'à la fin de la matinée où se situe un pic. Ensuite, on constate une fatigue et une saturation d'échanges sociaux d'autant plus importantes que l'enfant est jeune. Vers 14 h 30 ou 15 h la vigilance réapparaît. C'est une période propice aux opérations intellectuelles et à l'activité physique. Cette loi générale peut être modulée selon les difficultés scolaires, la motivation de l'enfant, son âge, la difficulté de la tâche.



Quant aux rythmes et aux besoins alimentaires, chacun en est bien conscient, aussi bien les parents que les responsables de la restauration scolaire, et chacun peut s'efforcer d'agir tant sur l'alimentation que sur tout ce qui entoure le repas et contribue à en faire un moment agréable.

L'enfant a besoin de mouvement et de jeu : c'est une nécessité aussi profonde que de manger et de dormir. C'est une nécessité pour son bon développement sur tous les plans de pratiquer des activités physiques, qu'elles soient libres ou dirigées, en temps scolaire ou extra-scolaire ; leur place dans la journée des enfants est importante. Là aussi, chacun est concerné, parents, enseignants, animateurs... et enfants qui ont leur mot à dire.

Chacun des temps vécus par l'enfant compte pour son développement ; si chaque activité a sa juste place, au bon moment, et peut s'exercer dans de bonnes conditions (bonnes conditions affectives et



d'encadrement au moins autant que d'ordre matériel, espaces aménagés...) on peut escompter que les enfants seront plus actifs, plus équilibrés et que le succès et les progrès dans un domaine auront des répercussions favorables dans les autres. Tous ces points et d'autres encore seront évoqués par l'exposition qui circule dans les groupes scolaires.



LA SEMAINE DE QUATRE JOURS

Depuis septembre 1991, 26 heures hebdomadaires sont consacrées à l'école. La répartition en est ainsi faite :

- 24 semaines de 4 jours et demi (du lundi au samedi midi) ;
- 12 semaines de 4 jours (samedis matins libérés).

D'autres répartitions des 936 heures annuelles peuvent être envisagées et parmi celles-ci la semaine dite de quatre jours : tous les samedis sont libérés, les semaines sont de 24 heures d'école et, en compensation, douze jours de classe sont récupérés sur les vacances scolaires, en septembre, aux petites vacances et en juillet, selon un calendrier à définir. L'externat Sainte Jeanne-d'Arc vient d'adopter ce type de semaine en maternelle et en élémentaire.

Les familles bénéficient ainsi de week-ends de deux jours pleins. C'est l'avantage immédiat que beaucoup voient. Mais les vacances scolaires sont raccourcies.

Il en découle que le décalage des congés entre l'école, le collège et le lycée se trouve aggravé, à Sceaux tout particulièrement.

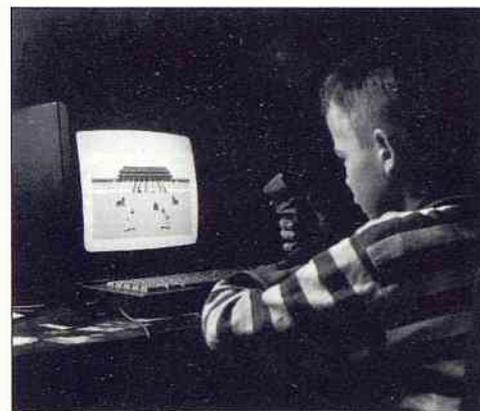
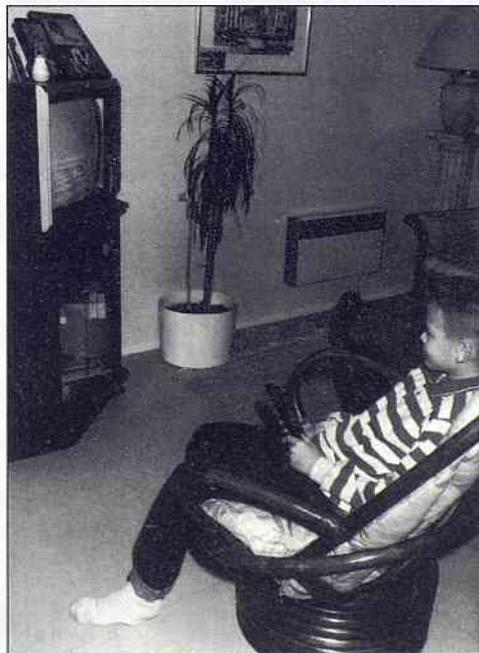
D'autre part, le samedi matin libéré risque peut-être devenir un "temps vide" ou un "temps mort" pour certains enfants qui seraient livrés à eux-mêmes ?

Par ailleurs, la reprise du lundi matin est généralement difficile (baisse de vigilance, fatigue) et ce phénomène de "resynchronisation", après une coupure de deux jours, se ressent jusqu'au mardi, selon les observations du professeur Testu.

Un certain nombre d'écoles en France et en région parisienne se sont engagées dans cette expérience. D'autres, comme Brest, après une étude très approfondie, ont choisi de ne pas la mettre en place. On ne connaît pas encore clairement les conséquences de la semaine de 4 jours. On ne sait pas non plus si les enfants en retirent des bénéfices, or c'est bien l'intérêt de l'enfant qui doit être recherché au tout premier plan.

La Ville de Sceaux a engagé de longue date cet aménagement du temps de l'enfant et continue d'y travailler en lien étroit avec les personnes et instances concernées. Souhaitons que les études actuellement menées aient lieu dans la sérénité en gardant à l'esprit que le premier intérêt à sauvegarder est celui des enfants. ■

Françoise Hennequin
Maire adjoint
délégué à la Vie scolaire



LE CONTRAT D'AMÉNAGEMENT DU TEMPS DE L'ENFANT (CATE) À SCEAUX

À la suite des anciens "contrats bleus" et dès 1989, la Ville de Sceaux a signé avec l'État (direction départementale de la Jeunesse et des Sports) un "contrat d'aménagement du temps de l'enfant". Il permet aux enfants de bénéficier d'un programme diversifié et équilibré d'activités éducatives mises en place par concertation entre les différents partenaires que sont la Ville, l'inspection de l'Éducation nationale, les enseignants et des associations locales.

Les objectifs sont de tendre vers un bon équilibre, dans la vie quotidienne des enfants, entre les activités qui favorisent des choix personnels dans leur vie d'enfant, puis d'adolescent, puis d'adulte.

En 1992, la Ville a consacré 950 000 F à cet ensemble d'activités, la contribution de l'État étant de 150 000 F.

En temps scolaire, les enfants pratiquent gratuitement des ateliers, bénéficient d'éducation physique et sportive, de natation, de formation musicale, travaillent avec les bibliothécaires municipales...

En temps extra-scolaire, les enfants peuvent aussi pratiquer des activités variées, organisées par les multiples associations scéennes.

VOTRE JARDIN, VOS PLANTES

Un mois avant, un mois après Noël, le froid est bon et naturel.

En novembre, les pelouses sont au repos. On peut :

- préparer le terrain pour de futurs engazonnements ;
- labourer le terrain destiné à recevoir les plantes vivaces et protéger du gel vos vivaces fragiles qui restent en place ;
- finir de planter les bulbes (les bulbes de lys plantés en automne donneront des fleurs majestueuses l'été prochain) ;
- surveiller les souches de dahlias qui sont rentrées ;
- planter les rosiers, c'est le grand moment ;
- mettre en place les haies ;
- garnir vos balcons et terrasses de plantes à feuillages persistants aux tons panachés ;
- planter et tailler les arbres fruitiers.

Les souches de dahlias, comment les conserver ?

Le mieux est de les stocker dans des caissettes remplies de sable ou de tourbe et de les placer sous les tablettes d'une serre froide ou dans un coin de garage où il ne gèle pas, ou dans une cave sèche. Elles n'aiment pas la chaleur : trop sèches les souches meurent. Elles n'aiment pas non plus l'humidité qui favorise le développement de la pourriture grise.

Si les souches sont desséchées, les placer dans un seau d'eau pendant une nuit et, dès qu'elles sont bien sèches, les remettre en place. Si elles sont atteintes de pourriture grise, enlever les parties moisies et saupoudrer les parties saines avec de la fleur de soufre.

Les plantes de terre de bruyère

Décors somptueux de nos jardins, les plantes de terre de bruyère ne posent pas

de gros problèmes de culture une fois les exigences de bases remplies. Leurs seuls vrais ennemis sont le calcaire, les gelées printanières et les courants d'air froids. Elles doivent être plantées dans un sol acide (pH inférieur à 6). Si la terre n'est pas assez acide, la chlorose se manifeste en jaunissant les feuilles. Pour avoir néanmoins des plantes de terre de bruyère dans un sol calcaire, il faut creuser un trou 5 fois plus grand que nécessaire, y installer la motte et le remplir de terre adéquate.

Ces plantes peuvent très facilement être transplantées même en pleine floraison ou pour de gros sujets, la reprise étant aisée. S'adresser de préférence à de bons pépiniéristes ou à des jardinerie qui vous garantiront les origines. Bien vérifier que les sujets achetés en automne soient garnis de beaux boutons. Choisir des engrais qui ne contiennent pas de chaux, le sang séché ou la poudre d'os leur fait beaucoup de bien. Arroser abondamment le soir mais

Cabinet Combelle - Drocourt

ASSUREUR CONSEIL

**vous propose
aux meilleures conditions
des assurances de toutes natures**

REDEVANCE AUTOMOBILE

Tarifs spéciaux pour étudiants, pour conducteurs malusés. Formule au kilomètre.

ASSURANCE HABITATION

MULTIRISQUE COMMERCIALE

Conditions spéciales pour les commerçants de Sceaux.

CORRESPONDANT LOCAL DE L'AFER



31 rue Houdan - Sceaux - Tél. 46 60 59 27

faire attention à l'eau trop calcaire. Maintenir les plantes un peu au sec après la floraison favorise le développement des boutons floraux.

Les camélias, les rhododendrons et les hydrangeas sont sensibles à l'attaque des cochenilles ainsi qu'au tigre du rhododendron. Traiter avec des granulés systémiques. La plupart des problèmes concernant les plantes de bruyère peuvent être évités par des traitements préventifs classiques.

Ces plantes doivent être taillées le moins possible et toujours en cas de besoin car elles font leurs boutons floraux dans le courant de l'été. Vous interviendrez seule-



ment pour équilibrer une plante qui pousse de travers ou alléger une branche trop étoffée. Seuls les hortensias doivent être taillés. On élimine les branches de plus de trois ans en coupant au-dessus de l'œil qui se situe le plus près du sol. Défourcher les branches de 2 ans ramifiées et conserver toutes les tiges de l'année en réduisant leur nombre à une ou deux par branche principale ligneuse. La taille s'effectue juste avant la reprise réelle de la végétation fin mars.

On peut utiliser les plantes de terre de bruyère de nombreuses façons : en massif, en sujet isolé si la plante est grande, belle et bien équilibrée, proche de la maison, pour l'habiller, ou au contraire au fond du jardin, en haie, en rocaille, etc. Ne pas oublier cependant que certaines peuvent connaître un grand développement si elles sont bien soignées, il faut donc dès le départ leur réserver un espace suffisant.

Quelques astuces

Pour renouveler son jardin comme l'on renouvelle son intérieur, prendre des photos sous plusieurs angles du jardin actuel. Cela permet de juger avec plus de recul les transformations qu'il serait bon d'y apporter. ■

Le jardinier

Le jardin botanique d'Auteuil... (extrait)

... où les azalées sont en fleur ... Il semblait impossible de réunir une quantité plus grande de couleurs tendres et vives. Pourtant, je ne suis pas particulièrement touché par les azalées, dont les teintes m'apparaissent "amétaphysiques" : ce sont couleurs à une dimension. C'est peut-être la raison de leur grande vogue ; elles ne parlent qu'au sens auquel elles s'adressent ; mais à ce pur extrait de teinture, il manque une goutte d'Arcanum Arcanorum supracoeleste. Du reste, c'est pour cette raison qu'elles manquent de parfum.

... Dans de tels jardins, il importe que les jardiniers restent invisibles ; on ne devrait voir que leur travail. Comme les empreintes qu'on laisse dans le sable devraient être aussi effacées par une main surnaturelle. C'est ainsi seulement qu'on parviendra à jouir pleinement des plantes et à surprendre leur langage ; pour elles, on devrait graver cette devise : "Praescentes sed invisibles."

Le modèle de tous les jardins, c'est le jardin enchanté : le modèle de tous les jardins enchantés, c'est le paradis. L'horticulture, comme tous les métiers simples, est fondée sur un culte.

Ernst Jünger

RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES (memento à épingle)



Ordures
ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



Objets
encombrants

Secteur ouest : Les lundis 15 novembre et 6 décembre (objets à sortir à 6 h du matin).

Secteur est : Les lundis 8 et 22 novembre (objets à sortir à 6 h du matin).



Verre

Tous les mercredis (à partir de 7 h 30).



Journaux
et revues

Mercredi 17 novembre (à partir de 6 h).

ANIMATHÈQUE MJC

Les ateliers d'animation scientifique et de dessin-peinture ont encore quelques places disponibles.

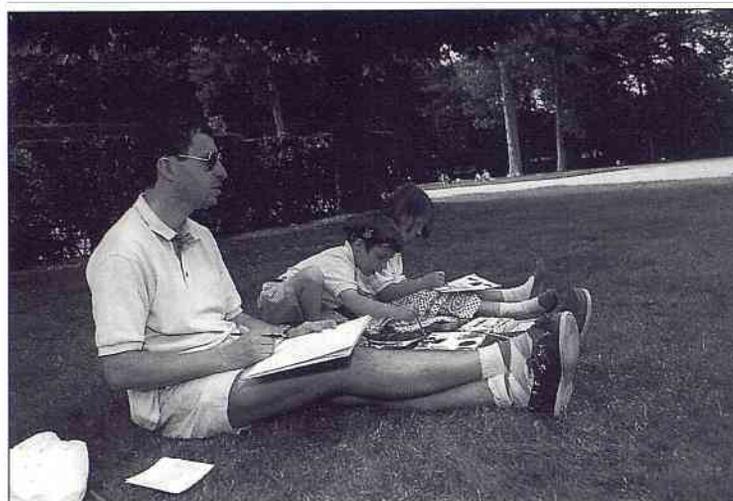
Animation scientifique "Les petits débrouillards"

Entre 8 et 12 ans, on aime faire des expériences, découvrir et comprendre des phénomènes physiques, chimiques, techniques, biologiques...

Le mercredi de 14 h à 15 h 30 ou de 15 h 30 à 17 h.

Dessin-peinture

Initiation aux techniques de dessin et de peinture (sanguine, fusain, crayon, lavis, gouache, huile), approche des différents problèmes plastiques (composition, volume, lumière, couleurs, perspective), développement d'une démarche personnelle, natures mortes et travaux effectués d'après documents photographiques ou en plein air.



De nombreux adhérents des ateliers de dessin-peinture ont participé à la fête de la peinture, le 5 juin 1993.

Exposition

Peintures et gravures de Guetty Long jusqu'au 26 novembre 1993

"Comme tous les enfants, j'ai dessiné. L'envie de continuer ne m'a plus quittée, après avoir vu mon père dessiner des pensées : j'avais 4 ans. Depuis ce

jour, dessiner, c'est pour moi être en harmonie avec l'énergie vitale, le mouvement de la main, l'acuité du regard, pour accomplir le tracé de la ligne sur le papier, prélude à tous les possibles". C'est ainsi que Guetty Long évoque sa démarche picturale. Elle a tout spécialement travaillé, pour cette exposition, sur la célébra-



Une des œuvres de Guetty Long.

tion de la vie à travers le thème de la fête, célébrant ainsi, en particulier, les fêtes de la duchesse du Maine à Sceaux. Et pour que cette fête soit plus complète et la sensibilité totalement éveillée, la musique et le verbe vous attendent aussi, pendant l'exposition, le vendredi 5 novembre à 21 h, lors d'un concert-récital de Claire Pradel, avec des œuvres pour clavecin de Couperin, Bach et Rameau. ■

SCEAUX AVF ACCUEIL

Le bridge sans chute

S'il est une activité qui se porte bien à l'Accueil, c'est le bridge. Chaque année, le nombre de participants croît régulièrement. La raison, il faut sans doute la chercher dans l'équipe d'animateurs qui ne se limite pas à jouer au bridge mais qui fait partager son amour, pour ne pas dire sa passion, pour ce noble jeu.

Cela commence par une initiation adaptée aux participants. Point de littérature, on apprend en jouant. Puis, au fil des semaines, on passe au stade du perfectionnement, des parties libres et, pour couronner le tout, des tournois. Comme on

aime jouer dans une bonne ambiance, tous les trimestres un cocktail-bridge (le prochain aura lieu le 27 novembre à 15 h) permet à tout un chacun de passer un après-midi agréable. Alors, bon chelem !

Chefs-d'œuvre de Leipzig, pour la première fois en France

C'est un événement culturel. Une exposition réunit 65 peintures et 104 dessins des points forts des collections sur l'art de la Renaissance germanique, le XVII^e siècle hollandais, les dessins italiens des XVI^e et XVII^e siècles, le Romantisme allemand.

Ces œuvres proviennent du musée des Beaux-Arts de Leipzig qui fut fondé en 1837 par une bourgeoisie éclairée, aussi dynamique dans les arts que dans les affaires.

L'autre Égypte

Contrairement à ce que nous pensons généralement, l'Égypte des pharaons, ce n'est pas seulement le Nil. C'est ainsi que - ô surprise - lorsqu'au cours des siècles le niveau du lac qui occupe le centre du Fayoum a baissé, on a vu réapparaître un certain nombre de cités qui se trouvent dans le désert et leur environnement actuel est particulièrement impressionnant.

L'oasis de Khargéh, le temple d'Hibis, l'un des mieux conservés, offrent la particularité d'avoir été édifiés par Darius 1^{er} devenu pharaon à la suite de sa conquête de l'Égypte.

Monsieur Ongre, vous fera revivre cette étonnante histoire dans une conférence-projection le lundi 15 novembre à l'ancienne mairie.

Nos activités vous sont présentées en détail dans notre bulletin, à votre disposition à la mairie, à la bibliothèque, aux Gémeaux, à la MJC, au CSCB, à la piscine et à nos permanences du mercredi après-midi au 14 ter rue des Imbergères. ■

André Pérez

CENTRE SOCIAL ET CULTUREL DES BLAGIS

LA FÊTE DU CIRKASSO : UNE RÉUSSITE !

La "fête de rentrée" du CSCB, maintenant habituelle, a remporté un vif succès samedi après-midi 25 septembre.

De très nombreux enfants ont fréquenté les ateliers d'initiation aux arts du cirque, sans pour autant délaisser les traditionnels "Chamboule-tout" et autres stands de jeux. Le tournoi de "Puissance 4" a également été très apprécié. Les plus grand ont été passionnés par le "paint ball" (stand de tir avec des billes de peinture) présenté par le Gobelin Fanatique, association de jeux de rôle tenant son activité au CSCB.

La démonstration-spectacle des artistes et un apéritif ouvert à tous ont clôturé joyeusement et avec brio ce jour de fête dans le quartier des Blagis. Félicitations aussi aux gagnants de la tombola (il y a encore des lots à retirer) et à celui qui a trouvé le juste poids du filet périgourdin.

N'oublions pas enfin le buffet campagnard - barbecue qui a réuni plus de 80 personnes dans la grande salle du CSCB, façon bien sympathique d'achever le "Cirkasso 93".

Bravo aux organisateurs et rendez-vous à tous en septembre 1994... la commission d'organisation de cette manifestation a déjà des idées. N'hésitez pas à la rejoindre et ainsi à participer à l'animation de votre quartier, votre ville.

ACTIVITÉS

N'hésitez surtout pas à vous renseigner auprès du CSCB, 48 rue de Bagneux (tél. 46 60 04 22) pour vous inscrire à des activités, pour vous-



même ou vos enfants. Le CSCB propose à tous des activités musicales, artistiques, corporelles, sportives et linguistiques et il y a encore quelques places dans certains cours. Pensez aussi à venir voir les nouvelles activités de la saison :

Art floral

Apprendre à faire soi-même des compositions de fleurs séchées et de fleurs fraîches. De nombreux supports peuvent être prétextes à la création de bouquets : paniers, théières, vanneries, boîtes en tissus, poteries, vases. Que de merveilleux cadeaux à offrir !
Le jeudi de 9 h 30 à 11 h 30.

Restauration de livres anciens

Vos livres anciens abîmés vont pouvoir reprendre place dans votre bibliothèque. Vous pourrez les remettre en état grâce aux techniques de nettoyage du papier et de réparation des coins, des tranchefiles, des dos et des coiffes. Il n'est pas

obligatoire de connaître la reliure pour accéder à cet atelier.
16 vendredis dans la saison, de 13 h 30 à 17 h 30.

Atelier choral

Au delà du plaisir de chanter en s e m b l e , l'objectif est de créer un spectacle musical, un petit opéra, une opérette avec costumes et décors. L'accès à cet atelier est ouvert à tous les enfants de 8 à 12 ans, ayant ou non une pratique musicale.

Le mercredi de 17 h à 18 h.

Sculpture sur terre

À partir d'un bloc de terre, l'enfant va façonner, modeler, pour représenter un objet dans l'espace (figurines, statuettes). Il exercera sa dextérité et surtout son sens de l'esthétique (enfants de 8 à 12 ans).

Le mercredi de 14 h à 16 h.

Deux activités originales

Atelier jeux d'écriture

L'objectif de cet atelier est d'amener les enfants, de façon ludique, à une réalisation écrite. À l'aide de la littérature orale, la conteuse guide les enfants vers l'écriture. Elle éveille et développe leur imaginaire et leur capacité à écouter, comprendre et s'exprimer.

"Petites parades à domicile"

Il s'agit de préparer de courts spectacles théâtraux avec des enfants d'âge scolaire

CM1-CM2 et de jouer ces spectacles à domicile... chez soi ou chez des personnes volontaires, habitants de notre quartier ou de notre ville.

Ce projet de théâtre vise, tout en développant une pratique artistique chez les participants, à favoriser solidarité, communication et rencontre parmi les habitants.

Ce double intérêt renforcera d'ailleurs le plaisir que les enfants tireront de cet atelier original. Cette activité est financée dans le cadre du plan de développement social du quartier des Blagis (DSQ).

BOURSE AUX JOUETS

**Samedi 27 novembre
de 14 h à 17 h**

On approche bien vite de la période des fêtes... et des cadeaux ! Il y a parfois des jouets qui ne sont plus autant utilisés qu'avant... Il faut aussi faire de la place dans les armoires et sur les étagères...

Pourquoi ne pas venir au CSCB et participer à la bourse aux jouets ? D'autres enfants pourront les acquérir et continuer ainsi à faire vivre ces jeux, malheureux de rester au fond d'un placard alors qu'ils ont encore tant de bonheur à donner. Et puis cela sera aussi l'occasion de se procurer des jouets en excellent état et à moindre coût.

Les exposants désireux de tenir un stand de vente doivent s'inscrire à partir du 15 novembre afin de réserver un emplacement (droit d'inscription 30 F pour les adhérents du CSCB et 50 F pour les non-adhérents). Rendez-vous le 27 novembre pour de bonnes affaires !

**Pour tous renseignements :
CSCB, 48 rue de Bagneux,
tél. 46 60 04 22.**

LES SAMEDIS MUSICAUX DE SCEAUX AMIS DU CONSERVATOIRE

La saison 1993-1994 ne nous permettra pas encore de rejoindre notre port d'attache. Les travaux d'aménagement se poursuivent aux Gêmeaux. Donc patiente !..

Les cinq concerts proposés auront lieu de nouveau en l'église Saint-Jean-Baptiste. Lors de la saison précédente, nous y avons trouvé un accueil très chaleureux et nous remercions le clergé et tous les laïques qui nous ont permis, avec beaucoup de compréhension et de gentillesse, d'y poursuivre la vie des Samedis musicaux de Sceaux.

À l'affiche du premier concert, le 6 novembre à 20 h 45, "Les

solistes de Paris", orchestre constitué par des membres de l'Orchestre national de France. Au programme, la symphonie n° 25 de Mozart et un concerto pour violoncelle de Haydn.

Retenez bien les dates suivantes :

- samedi 11 décembre 1993 : **Quatuor Parisii** (quatuor à cordes) ;

- samedi 15 janvier 1994 : **Laurent Cabasso** (récital de piano) ;

- samedi 5 février 1994 : **Quintette de cuivres de Guy Trouvon** ;

- samedi 5 mars 1994 : **Trio Wanderer** (trio avec piano).



Les solistes de Paris.

Vous obtiendrez la brochure détaillée de la saison en écrivant aux Samedis musicaux de

Sceaux, Les Gêmeaux, 14 quartier rue des Imbergères, 92330 Sceaux. ■

ASSOCIATIONS DES ANCIENS COMBATTANTS ET VICTIMES DE GUERRE DE SCEAUX

Les réunions du 1^{er} dimanche du mois ont repris. Elles se tiennent aux baraquements à partir de 10 h. Voici les dates importantes à noter :

- cérémonies du jeudi 11 novembre suivies du repas traditionnel ;
- assemblée générale le

dimanche 16 janvier 1994 suivie à 16 heures de la galette des rois.

Tous les anciens combattants, même ceux qui ne sont pas adhérents de l'association, sont cordialement invités à venir à la permanence et à participer à ces manifestations. ■

À CŒUR JOIE

La chorale *La Villanelle* a repris ses activités depuis le 13 septembre.

Le chef de chœur actuel, Pierre Zevort, va nous quitter pour des raisons professionnelles. Le nouveau chef sera Nicolas Parisot.

À la Toussaint, *La Villanelle* reçoit la chorale d'hommes de Brühl (Allemagne) avec laquelle elle donnera un concert. Venez

les écouter le samedi 30 octobre à 20 h 45 en l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux.

Vous pouvez aussi vous joindre à la chorale, qui recrute des choristes de tous pupitres : les répétitions ont lieu le lundi de 20 h 30 à 22 h 30 à la MJC de Sceaux, 21 rue des Écoles.

Pour tous renseignements, appelez le 46 60 06 47. ■

L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !

LABORATOIRE H. CALEIX

Audioprothésiste diplômé

Tél. : 46 61 87 47

(fermé le lundi)

140, av. du Général Leclerc - SCEAUX (RN 20)

● RÉGLAGES ET RÉPARATIONS DE VOS APPAREILS

POUR PLUS D'INFORMATIONS

36.15 ENTENDRE

"120 LABORATOIRES EN TOUTE CONFIANCE"



46 61 87 47



Maitres Pépiniéristes depuis 1680

CROUX

les arbres et



les fleurs pour votre jardin

Jardins - exposition-vente

72 avenue Roger Salengro
92290 Châtenay-Malabry
Tél. (1) 46 61 04 06

Ferme de Genouilly

(sur RN 36 entre Melun et Guignes)
77390 Crisenoy
Tél. (1) 64 38 87 60

RENCONTRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES DE SCEAUX

CÉLINE, CAVALIER SEUL

Louis-Ferdinand Céline tient une place à part dans notre littérature. *Voyage au bout de la nuit* fait partie des œuvres phares du roman d'entre les deux guerres et, depuis sa publication, on a beaucoup parlé de la révolution du langage accomplie par Céline jusqu'à sa mort, en 1961.

François Gibault, avocat à la cour d'appel de Paris, signe la meilleure biographie de Céline. Lauréat de l'Académie française et de l'Académie de médecine, président de la société d'études céliniennes, il a travaillé pendant 15 ans sur un matériel documentaire extrêmement complet et unique.

Nous avons organisé une rencontre avec Maître Guibault, le 5 novembre à 14 h 30, à l'ancienne mairie.

ROUSSEAU ET LE LANGAGE

Si l'on en croit Jean-Jacques Rousseau, les hommes ont chanté avant de parler et ce ne sont point les besoins mais les passions qui seraient à l'origine du langage.

Cette hypothèse n'est pas si ridicule qu'elle semble l'être et l'auteur de *L'essai sur l'origine des langues* a au moins le mérite d'apporter une contribution originale à une question bien controversée qui, des théories platoniciennes aux thèses les plus hardies de la linguistique contemporaine, ne cesse, non sans raison, d'agiter les esprits.

Cette huitième conférence de notre cycle sur les grands philosophes, par Martine Sinniger, professeur de philosophie, aura lieu le 10 novembre à 14 h 30, à l'ancienne mairie.

CLAUDE DEBUSSY OU CLAUDE DE FRANCE

S'il est peut-être le plus grand musicien français, Debussy est

à coup sûr le plus important, car son œuvre a marqué l'histoire d'une borne millénaire à partir de laquelle ont commencé une nouvelle façon de concevoir la musique et une nouvelle façon de l'écouter. C'est pour l'avoir considérée comme une mathématique mystérieuse dont les éléments participent de l'infini qu'il conçut cette œuvre de rêve et de sensibilité qui domine tout le siècle.

Et celui qui signait *Claude de France* ou *Claude Debussy, musicien français* n'assignait qu'un seul but à la musique : avant tout faire plaisir.

André Gauthier, musicologue, nous propose le 19 novembre à 14 h 30 une conférence avec illustration musicale, à l'ancienne mairie.

VOYAGE CULTUREL À ROME

Nous continuons nos voyages culturels dans les capitales de l'Europe et nous partons en mai 1994 pour Rome.

Même sans avoir jeté une pièce rituelle dans les eaux de la Fontaine de Trevi, on revient irrémédiablement vers Rome. Phare du monde occidental dès l'Antiquité, Rome n'a jamais cessé de partir à la conquête du monde. Ville mémoire, ville spectacle pour l'œil et l'esprit, un musée à ciel ouvert. Pour le voyageur qui s'y attache, c'est la ville piège où chaque retour est un nouveau départ. On voudrait tout voir, tout savoir, tout connaître de cette merveilleuse ville, dont Stendhal disait : "Il est des jours où la beauté seule du climat de Rome suffit au bonheur".

Une réunion d'information aura lieu le 19 novembre à 16 h 30, à l'ancienne mairie.

MUSICALES : TCHAIKOVSKI

Notre rendez-vous annuel avec Alain Duault, membre d'honneur de notre association, sera consacré à Tchaïkovski (1840-

**Alain Duault**

1893). Nous célébrons cette année le centenaire de sa mort. Le mérite de Tchaïkovski est d'avoir, avec une profonde vérité, décrit la société russe de son temps en s'inspirant notamment des récits de Pouchkine.

Avec la passion et le talent que nous lui connaissons, Alain Duault évoquera ce grand compositeur russe dans le bel auditorium de l'École nationale de musique à Bourg-la-Reine, le 22 novembre à 14 h 30. La réservation des places est indispensable.

POUCHKINE ET L'ART RUSSE

Alexandre Pouchkine est né à Moscou le 26 mai 1799. La foi inébranlable dans son génie qui se manifesta tôt le soutint à travers toutes les épreuves de sa vie mouvementée. Il exprime ce sentiment avec force dans le

poème *Le Monument* où il se glorifie d'avoir proclamé la liberté et éveillé les plus nobles émotions en des temps cruels.

Toujours en lutte avec l'esprit étroit de l'époque et de son milieu, Pouchkine fut souvent en butte aux tracasseries et percussions des autorités.

L'élan que Pouchkine a donné à l'art littéraire de son pays est considérable et l'œuvre qu'il a laissée a inspiré au cours de tout un siècle des générations de poètes ; elle a même joué un rôle important dans le développement de la peinture et surtout de la musique. Moussorgski, Tchaïkovski et Glinka ont composé de nombreuses œuvres sur les textes de Pouchkine.

J.-P. Morel, professeur d'université, nous propose une conférence le 26 novembre à 14 h 30, à l'ancienne mairie. ■

POUR VOS CADEAUX**DECORAFLO****Fleurs d'art textiles - Plantes artificielles
Arbres semi-naturels****Compositions personnalisées - Décoration florale
Particuliers et sociétés - Vente et location****MAGASIN - EXPOSITION****22 rue de l'Église - 92160 ANTONY - Tél. 46 66 63 64**

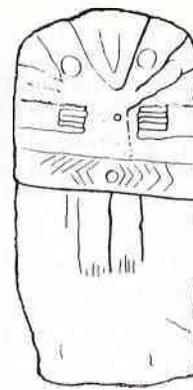
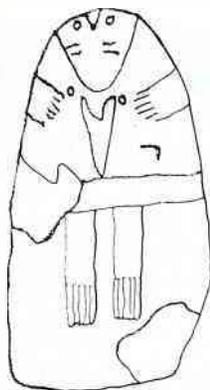
COLLÈGE UNIVERSITAIRE FONTENAISIEN

Antenne de Sceaux

“Au Néolithique, les premiers paysans du monde”

A l'âge de la pierre polie, l'invention technique de nouveaux outils entraîne la sélection d'espèces végétales et animales et permet à l'homme de contrôler ses ressources alimentaires : labourage et pâturages font alors leur apparition tandis que s'installent les premiers villages et que s'organisent les premiers échanges.

Catherine Louboutin, conservateur au musée des Antiquités nationales de Saint-Germain-en-Laye et professeur à l'école



Statues-menhirs méridionales en grès.

du Louvre, nous présente la vie quotidienne des premiers agriculteurs en Europe et les témoignages qu'ils ont laissés sur

leur civilisation dont le repérage et l'interprétation systématiques enrichissent aujourd'hui notre patrimoine.

Conférence avec projection, à l'ancienne mairie, jeudi 4 novembre à 15 h. ■

Renseignements 46 61 13 20.

CLUB DES AÎNÉS

Séjour dans les Hautes-Alpes du 7 au 21 septembre 1993

Saint-Bonnet en Champsaur, altitude 1025 m !

Pour ceux qui ne connaissent pas, ce fut une véritable révélation. Pour ceux qui y étaient déjà venus le plaisir fut renouvelé.

Accueil au VVF extrêmement chaleureux et convivial. Gentillesse, patience et compétence de notre fidèle chauffeur, enfant du pays qui, par ses commentaires, a su si bien nous le faire aimer !

Seule la météo ne nous a pas toujours été favorable dans cette partie de l'Hexagone réputée pour son climat très sec ! Mais rien, ni les nuages descendant parfois bien bas dans

les vallées, ni les averses, ni la mince pellicule de neige tombée un jour sur les plus hauts sommets, n'ont réussi à entamer le moral de notre petit groupe.

La grande émotion de ce séjour, nous l'avons eue lorsque l'un des nôtres a décidé... de se jeter dans le vide du haut d'une montagne ! Rassurez-vous, toutes les précautions étaient prises et la sécurité garantie puisqu'il s'agissait d'un... baptême en parapente. Mais pour un aîné, bravo !

Le souhait général est de revenir dans ce village l'an prochain mais à une autre saison. Peut-être au printemps, lorsque les fleurs des montagnes transforment les prairies en gigantesques bouquets ! ■



A. ORTIN TAPISSERIE / LITERIE / DÉCORATION

TENTURE MURALE
SIÈGES NEUFS ET RÉFECTION
INSTALLATION DE RIDEAUX - VOILAGES

15, av. Georges-Clemenceau - 92330 Sceaux - tél. 46 61 17 67

boutique : espace bain

SNE entreprise PRIEZ

24, rue d'Estienne d'Orves
Fontenay-aux-Roses

Tél. : 43.50.24.40

ÉTUDES GRATUITES

COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE

COMPAGNIE D'ARC DE SCEAUX FONTENAY-AUX-ROSES



Jeunes débutants participant à leur premier concours.

Le 19 septembre dernier, la journée portes ouvertes organisée par la Compagnie d'arc de Sceaux / Fontenay-aux-Roses a obtenu le succès espéré avec de nombreux visiteurs dont 40 inscrits à l'association. Ces nouveaux adhérents passeront par l'instruction dispensée pendant les trois premiers mois de la saison sportive par la commission prévue à cet effet. Quant aux tireurs confirmés, ils peuvent dès à présent concourir chaque week-end dans les différentes compagnies de la région pari-

sienne durant toute la saison d'hiver.

Également au programme de ce trimestre, des concours internes, jeux d'arc, fêtes et compétitions. Retenons le 9 novembre le tournoi que nous réserve le "Roy de la Compagnie", le 27 novembre notre fête anniversaire et, pour terminer l'année, les 11 et 12 décembre, au gymnase de la rue Léo-Delibes, un concours officiel de tir en salle dont nous parlerons dans un prochain numéro de *Sceaux Magazine*. ■

Alain Gerbaud

Au profit d'Amnesty International Concert jazz traditionnel

SAMEDI 20 NOVEMBRE 1993 À 20 H 45

Maison de la Culture

3 bis rue du Docteur Soubise à Fontenay-aux-Roses

par la grande formation

Blue Rose Big Band

groupe constitué sur Fontenay-aux-Roses

avec au répertoire

Duke Ellington, Count Basie, Glenn Miller

Prix des places : 80 F - Tarif réduit : 50 F

L'ALLIANCE BRISÉE

Le divorce, cela n'arrive pas qu'aux autres ! Et quand il survient, c'est souvent le drame : affectif et financier. Comment y faire face quand on est seul(e). Où se renseigner sur ses droits et ses devoirs ?

Devant le désert amical, administratif et juridique, où aller pour ne pas être perdu(e) ? Une association créée depuis

1980 est là pour répondre à vos questions. Elle vous apporte conseils juridiques et chaleur humaine par ses sorties mensuelles, amicales et culturelles.

De plus, elle peut vous faire adhérer à une mutuelle complémentaire au tarif groupe.

Venez nous rejoindre en téléphonant à Mme Roblin au 43 50 07 03. ■

ENTREPRISE ★ ★ ★

BERGALET



PEINTURE
PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
ÉTANCHÉITÉ • RAVALEMENT

Membre de la Chambre Syndicale

Qualifications OPQCB 611 - 624 - 7713 - 3411 - 3421

1, rue Marguerite

BP 3 - 92292 CHÂTENAY-MALABRY Cedex

Tél. 43 50 06 58 - Fax 43 50 65 02

DEVIS GRATUIT

VOTRE SÉCURITÉ, L'AFFAIRE D'UN SPÉCIALISTE

Que désirez-vous protéger :

- Pavillon
- Appartement
- Commerce



AGT SÉCURITÉ

Quel que soit votre problème :

Protection vol, télésurveillance 24h/24, vidéo surveillance - Contrôle d'accès, porte blindée, interphone - Volets, stores, fenêtres P.V.C.

Consultez-nous, financement particulier sur simple demande, devis gratuits

AGT SÉCURITÉ

24, rue Paul Vaillant-Couturier 92140 CLAMART

Tél. : 46 48 04 00

ASSOCIATION DES PARENTS ET AMIS DES HANDICAPÉS MOTEURS DE SCEAUX / FONTENAY-AUX-ROSES

Grâce au jumelage des villes de Brühl et de Sceaux, créé et généralement organisé, depuis 1972, par Jacques Steverlyncq, président du centre scéen des amitiés internationales (CSAI), un week-end nous a été offert avec nos amis handicapés allemands du 4 au 7 juin 1993.

Dès leur arrivée à Sceaux, le vendredi à 17 h, nous partons, joyeux, directement au centre international "Le Rocheton", notre hébergement habituel à Melun.

Le samedi matin, nous visitons à Bombon-Mormant l'une des premières fermes du Moyen Âge construite après défriche-

ment de bois touffus dits époisses, d'où son nom.

Elle existe depuis mille ans, exploitation agricole de la Brie qui résiste à la guerre de cent ans, malgré un incendie, se transmet par une lignée de notables tour à tour propriétaires, vivant à l'intérieur de ses hauts murs dans une demeure richement meublée, jusqu'à une comtesse de Paris, en 1913, parente du comte actuel.

Au même lieu, en 1878, en présence du ministre de l'Agriculture, de personnalités étrangères et françaises et d'une foule considérable, est présentée la première moissonneuse-lieuse.



Le violoncelliste Mstislav Rostropovitch découvre l'exceptionnelle acoustique de *La Grange* et donne un concert en août 1975, une grande activité musicale ne cesse depuis avec, entre autres, les 800 musiciens d'Alfred Lœwenguth si bien connus des Scéens.

Ensuite, nous partons déjeuner aux "Charmettes" à Barbizon où la gastronomie est réputée et où nous est offert un succulent repas.

C'est dans cette ville que le poète et romancier écossais, Stevenson, tuberculeux, séjourna ; que le peintre paysagiste Théodore Rousseau fonda "l'école de Barbizon" ; que J.-F. Millet se fixa et peignit les occupations familières des paysans ; et que Corot vint pour fuir Paris. C'est ainsi que Barbizon devint à la mode à l'époque romantique.

Le samedi après-midi, nous embarquons à Vulaines-sur-Seine à bord du "Fontainebleau" pour une belle croisière fluviale au pays des impressionnistes et retournons le soir au "Rocheton".

Le dimanche matin : quartier libre, les responsables de nos deux délégations se rassemblent pour une table ronde et ceux qui le désirent se promènent jusqu'au centre de Melun,

en passant par La Rochette, ville nouvelle très boisée.

Après un déjeuner toujours copieux et excellent, servi au "Rocheton", nous nous dirigeons sur Provins où le chauffeur emprunte l'allée des Remparts, à peine plus large que le car, et nous entrons à pied dans la ville haute pour assister à un beau spectacle d'oiseaux rapaces diurnes, adroits, puissants et rapides, dressés pour le bas et le haut vol.

Avant de regagner Sceaux, nous prenons, en ville, un bon goûter sur la terrasse ensoleillée d'un café.

Le soir, tous réunis dans la salle des baraquements, joliment décorée de fleurs et de guirlandes, autour d'un buffet campagnard bien garni, préparé par les membres du CSAI, nous terminons notre rencontre en musique et disons au revoir à nos amis.

Tous ravis de ces journées instructives et amicales, et de nos échanges au cours de veillées de plein air animées, nous remercions encore vivement Jacques Steverlyncq, le conseil d'administration du CSAI et nos accompagnateurs.

Jean-Marc Petit



UNAPEI



UNION NATIONALE DES ASSOCIATIONS DE PARENTS ET AMIS
DE PERSONNES HANDICAPÉES MENTALES - TEL. : 42.63.84.33 - CCP Paris 1038901 W

SOUTENEZ NOTRE ACTION ET DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE GRATUIT

En retournant le coupon réponse à l'adresse ci-dessous :

A.P.E.I. de Sceaux - 5, square Robinson
92330 Sceaux Tél. : 43.50.92.92

✂-----
M. ou Mme _____ Prénom _____
(à remplir en majuscules)
Adresse _____

CODE POSTAL _____ VILLE _____ Tél _____

Désire recevoir, sans engagement de ma part, le catalogue gratuit de l'UNAPEI, contenant des cartes de vœux, calendriers, décorations de Noël, jouets, articles cadeaux et divers.

JOURNÉES PORTES OUVERTES

Vente de cadeaux de Noël, les 27 et 28 novembre
de 9 h 30 à 18 h 30 à l'ancienne mairie.

ASSOCIATION VALENTIN HAÛY POUR LE BIEN DES AVEUGLES

Couvrant depuis plus d'un siècle à aider les handicapés visuels à surmonter leurs difficultés, l'association sera prête à accueillir, début 1994, dans le 19^e arrondissement (64 rue Petit), une soixantaine de personnes pré-retraitées et retraitées, dans le cadre d'un programme de foyer-logement, et une quarantaine de travailleurs et étudiants en foyer.

Ce centre résidentiel réservé aux handicapés visuels offrira par ailleurs des services collectifs : restaurant, activités de loisirs, rencontres et aide à la personne, largement ouverts sur la ville.

Pour tous renseignements, téléphoner au 47 34 07 09, poste 22 66, Mlle Debonnaire.

Permanence 24 h / 24 au 46 60 41 44. ■

MEMBRES DE L'ORDRE NATIONAL DU MÉRITE

Section des Hauts-de-Seine

Manifestations

Assemblée générale départementale du 30^e anniversaire, samedi 6 novembre 1993 à 10 h, au Plessis-Robinson.

Journée du Souvenir (participation), dimanche 14 novembre 1993 à 10 h, au Mont-Valérien.

1^{er} salon des œuvres des *Rubans bleus* (peintures, sculptures, aquarelles, photos) du 14 décembre 1993 au 22 décembre 1993 de 9 h à 18 h (9 h à 12 h le samedi), à l'Hôtel

de Ville de Boulogne-Billancourt.

Journée d'amitié et d'entraide, dimanche 16 janvier 1994 à 14 h 30, à Villeneuve-la-Garenne.

Pour tous renseignements sur ces manifestations, s'adresser à :

- Camille Dib, 16 place du Marché, 92200 Neuilly-sur-Seine, tél. 47 22 02 69.

- Pierre Legout, 1 avenue Pierre Grenier, 92100 Boulogne, tél. 47 61 05 79. ■

CROIX-ROUGE FRANÇAISE

Comité de Sceaux

Transport gratuit de personnes à mobilité réduite, âgées, handicapées

L'effectif actuel de nos chauffeurs bénévoles étant devenu insuffisant pour continuer d'assurer ce service dans de bonnes conditions, nous lançons un appel pour le recrutement de nouveaux chauffeurs bénévoles.

En espérant recueillir un écho favorable auprès de nos concitoyennes et de nos concitoyens

qui bénéficient d'un peu de temps libre, le comité attend les candidats éventuels samedi 20 novembre, de 9 h à 13 h, au local de la Croix-Rouge, 95 rue Houdan (baraquements). Tél. 47 02 75 92.

Nous leur fournirons tous renseignements pour leur inscription et serons heureux, avec eux, de participer ainsi à une belle et bonne action.

Merci à l'avance. ■

A. Lesur

SECOURS CATHOLIQUE

Journée nationale

Dimanche 21 novembre 1993

La journée du 21 novembre doit permettre une prise de conscience aiguë de l'ampleur et de la diversité des besoins d'aujourd'hui. Le Secours catholique vient en aide aux personnes en difficulté quelles que soient leur opinion, leur religion, leur nationalité.

Les Scéens sont nombreux à faire confiance au Secours catholique. Le montant des dons en témoigne : il s'élève pour année 1992 à 378 962 F. Soyez remerciés pour votre générosité.

Si une partie des dons est affectée aux grandes causes internationales, une autre partie reste pour l'action en France et notamment à Sceaux.

Près de nous, des personnes attendent notre aide. C'est ce que fait l'équipe de bénévoles : visite aux familles, attribution de secours financiers, soutien scolaire, vacances pour quelques enfants, aide morale et matérielle. L'aide alimentaire se fait de deux façons :

- la distribution de colis gratuits, financés par le Secours catholique et augmentés des den-

**Le monde
aura besoin de
tout le monde**



**Journée nationale
21 novembre 1993**

rées collectées lors de la journée de la Banque alimentaire (samedi 27 novembre).

- le groupement d'alimentation familiale (27 familles de Sceaux y sont inscrites).

Les dons adressés au Secours catholique sont déductibles du revenu imposable : Secours catholique, 34 rue Steffen, 92600 Asnières. CCP 408 J La Source. Responsable locale : Henriette Justin. ■



ALARMES - STORES - FERMETURES

Tous les stores :
intérieurs et extérieurs

Toutes les fermetures :

Volets - persiennes - grilles - portes de garage

Isolation : fenêtres PVC - doubles vitrages

11 → Consultez l'Annuaire Électronique

Fax (1) 46 83 91 17

12, av. des Quatre-Chemins - 92290 CHATENAY-MALABRY

(1) 47 02 57 61 / (1) 47 02 79 02

LE CCFD : GRANDE CAUSE NATIONALE 1993

Le label "grande cause nationale" est attribué chaque année par le premier ministre. Il est destiné à mieux faire connaître une association, en lui permettant notamment d'obtenir des espaces publicitaires gratuits. Sur les ondes, Catherine Deneuve, Robert Hossein, Brigitte Fossey et d'autres stars ont offert leur voix pour présenter l'action du CCFD.

Qu'est-ce que le CCFD ?

Le Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement soutient le développement des populations défavorisées, sans distinction de culture, de religion ou de régime politique. Il agit de deux façons :

- un appui à des actions de développement dans de nombreux pays, en partenariat avec des associations locales qui ont été sélectionnées en fonction de la pertinence de leur stratégie ;
- une information sur les réalités du tiers-monde pour faire comprendre les raisons du sous-développement et promouvoir la solidarité.

À Sceaux, 272 foyers reçoivent le bulletin du CCFD *Faim et Développement Magazine*. Des équipes locales, au niveau des paroisses, sont les relais de la diffusion de l'information et de la collecte annuelle. La dernière en date a représenté une somme de 45 900 F : une goutte d'eau, mais chacun sait que les petits ruisseaux font de grandes rivières.

Terre d'avenir

En 1992, face à une opinion gagnée par un sentiment d'échec et d'inutilité, le CCFD a décidé de réagir : il a organisé le Forum international du développement, *Terre d'avenir*, pour faire découvrir des actions qui réussissent, des hommes et des femmes du tiers-monde qui unissent leurs efforts pour se développer. Associations, entreprises, banques, pouvoirs publics, organisations internationales ont pu s'y rencontrer, échanger et imaginer des synergies.

Face à la tendance au repli sur soi, le CCFD propose un message positif : la construction d'un monde de solidarité, d'une *Terre d'avenir*. Seul un développement solidaire pourra rendre cette terre accueillante pour tous les hommes, à long terme. *Terre d'avenir* est un message d'espoir : chacun est appelé à y apporter sa pierre et le CCFD peut, à travers les réalisations de ses partenaires, fournir des signes concrets d'un développement en marche. ■

Maintenant, c'est chacun pour tous !

Pour plus d'informations sur le CCFD, vous pouvez contacter :

- Germain Becquart
Tél. 46 60 72 77
- Odile Mathis
Tél. 46 60 33 07
- Lucien Molinié
Tél. 47 02 38 97

**MENUISERIE — AGENCEMENT
ÉBÉNISTERIE — CLÉS MINUTE**
Ets CHATEAU Tél. 46 61 01 25
86, rue Houdan — 10, rue Michel-Charaire
92330 SCEAUX
RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS

CARTOPHILEX 92

**Dimanche 28 novembre 1993
de 9 h à 18 h**

Deuxième salon régional
de philatélie et de cartophilie

organisé par le

Cercle philatélique de Bourg-la-Reine / Sceaux
avec le concours de la Ville de Bourg-la-Reine

**30 stands de négociants en timbres-poste
et cartes postales de collection**

Hommage à Barberousse et à Jean-Paul Veret-Lemarinier
Exposition des œuvres et dédicace des souvenirs
Édition d'une carte postale signée Barberousse

ENTRÉE LIBRE

HALL D'ANIMATION

49, boulevard du Maréchal Joffre à Bourg-la-Reine

LES ARTISTES SCÉENS

Les artistes scéens se réuniront le mardi 2 novembre à 20 h 30, dans la salle des associations de la MJC. Les nouveaux seront les bienvenus.

sont priées de contacter Mme Henriot, au 47 02 49 60 dès le début du mois de novembre. ■

L'exposition d'automne, qui regroupe les œuvres sur papier, se déroulera du 27 novembre au 9 décembre, à la MJC. Les personnes intéressées

**EXPOSITON
D'AUTOMNE
œuvres sur papier
du 27 novembre
au 9 décembre
à la MJC**

L'auberge du parc **NOUVEAU**

HÔTEL - RESTAURANT

Cuisine traditionnelle française
Spécialités portugaises

OUVERT 7 JOURS / 7

Banquets - Mariages - Baptêmes
Salle pour 70 personnes - Terrasse - Jardin

6 avenue Franklin Roosevelt - Sceaux

4 3 5 0 3 5 1 5

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

PERMANENCES

Avocat

Le 2^e vendredi, de 18 h 30 à 20 h, et le dernier mardi, de 9 h à 10 h 30, de chaque mois, dans le bureau du bâtiment central des baraquements au 95 rue Houdan, **sauf mardi 30 novembre.**

Le jeudi de 18 h à 20 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

Conseiller écrivain public

Le mardi de 9 h à 10 h 15 à l'Animathèque MJC.

Le mardi de 10 h 45 à 12 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

Orientation judiciaire

Le jeudi de 15 h à 16 h, dans la petite salle des baraquements (sauf vacances scolaires).

Contrôleur des impôts

Le premier samedi de chaque mois, de 14 h à 16 h, aux baraquements.

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis (7, rue du Dr Schweitzer à Bagneux) est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30. Permanences :

Magistrats

Le mardi, le mercredi et le vendredi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Avocats

Le mardi de 15 h 30 à 17 h 30.

Conciliateur

Le mardi de 9 h 30 à 12 h.

Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP) Le mercredi de 14 h 30 à 17 h 30.

Médiateurs RATP et SNCF

Le premier mercredi de chaque mois de 14 h 30 à 17 h 30.

Agent de probation

Le mardi de 15 h à 18 h.

Violences conjugales

Le jeudi de 10 h à 12 h.

Pour tout renseignement, appeler le 46 64 14 14.

■ MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous le mardi de 18 h 30 à 20 h (téléphoner au 41 13 33 00).

■ MUNICIPALITÉ

André Benoit, maire adjoint délégué à la Sécurité, reçoit tous les lundis de 14 h 30 à 17 h (ou sur rendez-vous) aux services techniques de la Ville, 132 rue Houdan.

André Herzog, conseiller municipal délégué au Logement, reçoit sur rendez-vous le mardi de 17 h à 19 h (téléphoner au 41 13 33 00).

Sabine Vasseur, conseiller municipal, assure la permanence sociale et du logement, sur rendez-vous, les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois (téléphoner au 41 13 33 00).

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix, premier maire adjoint, délégué aux Relations publiques et à la Communication ;

Philippe Laurent, maire adjoint délégué à la Gestion financière et à la Culture ;

Claude Collet, maire adjoint délégué à l'Aménagement urbain ;

Bruno Philippe, maire adjoint délégué à l'Action sociale ;

Monique Saunois, maire adjoint délégué à l'Environnement ;

Jacques Drocourt, maire adjoint délégué à l'Action sportive ;

Pascal Abraham, maire adjoint délégué à la Jeunesse et aux actions de prévention en faveur des jeunes ;

Françoise Hennequin, maire adjoint délégué à la Vie scolaire ;

Michel Amyot, conseiller municipal délégué à la Vie économique et à l'Emploi (reçoit principalement le jeudi après-midi) ;

Patrice Noailles, conseiller municipal délégué aux Nouvelles communications ;

Germaine Pélegrin, conseiller municipal délégué au Plan de développement social du quartier des Blagis ;

Jacques Steverlynck, conseiller municipal délégué aux Affaires générales, aux Jumelages, aux Transports.

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit le 4^e lundi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 à la mairie de Sceaux.

DÉVELOPPEMENT SOCIAL DU QUARTIER DES BLAGIS

La permanence sur le plan de Développement Social du Quartier des Blagis a lieu tous les 1^{er} et 3^e mercredis du mois au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

Une maquette des projets envisagés dans le cadre de ce plan est exposée aux services techniques de la Ville.

SERVICE NATIONAL

Les jeunes gens nés en août, septembre et octobre 1976 doivent se faire recenser au cours du mois de novembre 1993 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

Ceux qui omettraient de se faire recenser le seraient d'office par la mairie de leur lieu de naissance avec les inconvénients qui en résulteraient, notamment l'impossibilité de choisir à temps leur date de départ ou la forme de leur service national.

PERMIS DE CONSTRUIRE

30 rue de la Marne

Pétitionnaire : M. Ragoucy
Nature des travaux : extension
Auteur du projet : M. Sirvin, architecte
Permis accordé le 20.07.93.

31 rue Pierre-Curie

Pétitionnaire : M. Engerand
Nature des travaux : extension
Auteur du projet : M. Spiral, architecte
Permis accordé le 2.08.93.

7 rue de Bagneux

Pétitionnaire : M. Karaoglanian
Modificatif au permis
Auteur du projet : M. Martinet, architecte
Permis accordé le 10.08.93.

43 avenue des Quatre-Chemins

Pétitionnaire : M. Sulkowski
Nature des travaux : démolition d'un pavillon
Permis accordé le 17.08.93.

NOUVEAUX TARIFS DES MINIBUS

AU 1^{er} NOVEMBRE 1993

BILLET UNITAIRE 5,30 F

CARTE 10 VOYAGES

Plein tarif 24,40 F
Demi-tarif* 12,20 F

CARTE MENSUELLE

Plein tarif 72,00 F
Demi-tarif* 36,00 F

GRATUITÉ

Carte orange zone 3
Carte améthyste
Carte émeraude
Carte rubis

* Tarif consenti aux mêmes catégories d'usagers et sur présentation des mêmes justifications que sur le réseau RATP.

FENÊTRE SUR...

ANTONY

Jusqu'au 13 décembre

EXPOSITION "Curiosités naturelles"

Maison des arts
Rue Velpeau - RER B Antony

Renseignements : 46 74 91 24

BOURG-LA-REINE

6 et 7 novembre

2^e SALON DU CRISTAL

Hall d'Animation
47 boulevard du M^l Joffre

Renseignements : 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY

Du 9 au 14 novembre à 20 h 45

"Le Fonctionnaire pékinois" d'après "Belle du Seigneur" d'Albert Cohen

avec É. Perceval et F. Pick
Théâtre La Piscine

Renseignements : 46 83 45 36

FONTENAY-AUX-ROSES

Du 13 novembre au 5 décembre

Latitudes Nord

Grande manifestation
culturelle canadienne

Renseignements : 41 13 20 27

LE PLESSIS-ROBINSON

Du 23 novembre au 15 décembre

MONSTRES... Mythes et réalités

Cinéma Gérard Philippe
Exposition - projections - débat

Renseignements : 46 31 15 00

SCEAUX

Samedi 27 novembre

2^e GALA DES ARTS MARTIAUX

Gymnase
du Clos Saint-Marcel

Renseignements : 46 60 35 99

CINÉMAS

ANTONY : Le Select
Tél : 42 37 59 45

BOURG-LA-REINE :
Auditorium du Conservatoire
Tél : 49 08 93 13

CHÂTENAY-MALABRY :
Le Rex
Tél : 46 30 58 05

FONTENAY-AUX-ROSES :
Le Scarron
Tél : 46 61 13 03

LE PLESSIS-ROBINSON :
Centre Culturel
Gérard Philippe
Tél : 46 31 15 00

SCEAUX : Le Trianon
Tél : 46 61 20 52

THÉÂTRES

ANTONY :
Firmin Gémier
Tél : 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE :
Salle municipale
Tél : 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY :
Théâtre "La Piscine"
Tél : 46 83 45 36

FONTENAY-AUX-ROSES :
Théâtre des Sources
Tél : 46 61 30 03

LE PLESSIS-ROBINSON :
Centre Pablo Picasso
Tél : 46 30 45 29

SCEAUX : Les Gémeaux
Tél : 46 60 05 64

S'INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES un droit - un devoir

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir participer aux différents scrutins. Pour pouvoir voter à partir de 1994, la date limite d'inscription est le vendredi 31 décembre 1993.

Sont électeurs tous les Français et Françaises majeurs, jouissant de leurs droits civils et politiques et n'étant dans aucun cas d'incapacité prévu par la loi.

Les personnes non inscrites sont invitées à demander leur inscription à la mairie au plus tard le vendredi 31 décembre, afin de pouvoir voter dès 1994.

Comment s'inscrire ?

Il suffit :

- soit de se présenter personnellement à la mairie,
- soit de formuler sa demande par correspondance (de préférence sous pli recommandé),
- soit de donner un pouvoir écrit à un tiers (mandataire) qui procédera aux formalités d'inscription auprès de la mairie.

Cet appel concerne tout particulièrement :

- ceux qui ont atteint ou atteindront l'âge de 18 ans avant le 28 février 1994,
- ceux qui ont déménagé : l'inscription sur les listes électorales après un déménagement n'est en aucun cas automatique ; les personnes qui déménagent et désirent être inscrites sur les listes électorales de leur nouvelle commune de résidence doivent demander leur inscription à la mairie.

Pièces

justificatives à fournir

Il faut présenter des pièces établissant son identité et son attaché avec la commune.

L'identité est prouvée par l'une des pièces suivantes :

- la carte nationale d'identité,
- le livret de famille ou fiche d'état civil,
- le livret militaire ou la carte du service national,
- le passeport, même périmé.

L'attaché avec la circonscription du bureau de vote est prouvée par :

- soit une preuve de domicile ou de résidence : quittance de loyer, facture de téléphone ou d'électricité, ou une déclaration certifiant que le domicile de l'intéressé est celui des parents pour les jeunes accédant à la majorité,
- soit un certificat du percepteur établissant la qualité de contribuable.

Faites sans tarder cette démarche simple pour être sûr d'être inscrit sur les listes électorales à la date du 31 décembre.

De nouvelles cartes électorales seront adressées à tous les électeurs au mois de mars 1994. Les électeurs qui ont changé d'adresse à l'intérieur de la commune doivent impérativement le signaler avant le 31 décembre 1993.

Edouard DESJONQUERES
Paysagiste - Pépiniériste

Parcs et jardins
EXIGEZ NOS RÉFÉRENCES

15, rue du Colonel Fabien - 92160 Antony
Tél. : 46 66 87 86



OFFRES D'EMPLOI

Cherche un(e) étudiant(e) pour s'occuper d'un enfant de 16 h à 19 h, 4 jours / semaine. Tél. 47 02 26 60 (après 19 h).

Cherche personne sérieuse et discrète pour tenir maison : ménage, linge, etc, ayant de l'initiative, 4 à 5 jours par semaine, 2 heures le matin. Tél. 47 02 91 63.

Cherche dame avec références très sérieuses pour s'occuper de 2 enfants scolarisés (6 ans et 5 ans) et d'un bébé de 6 mois + travaux ménagers, à temps complet (de 8 h à 18 h). Tél. 46 61 22 90 (après 20 h).

Cherche personne pour s'occuper d'enfants + travaux ménagers. 8 h / jour, 5 jours / semaine. Références exigées. Tél. 46 60 55 58.

Cherche personne sérieuse pour garder 3 enfants (4, 8 et 10 ans) le soir après la classe et le mercredi toute la journée. Tél. 47 02 11 49.

DEMANDES D'EMPLOI

Jeune homme 22 ans niveau Bac A2, 1 an d'expérience professionnelle à Auchan, cherche société pour une formation en alternance avec l'école IFOCOP en vue d'un CDD ou CDI. Tél. 46 60 38 82.

Cherche travaux secrétariat à domicile, ou quelques heures par semaine. Tél. 46 61 05 90.

Secrétaire cherche travaux de frappe à domicile. Tél. 45 46 50 90.

Jeune mamie motorisée multi-dépannage même week-ends, cherche occupation de gouvernante, préceptrice, secrétariat personnes âgées. Tél. 46 66 12 08 à 22 h 30.

Maman secteur Clos Saint-Marcel accompagnerait enfants le matin à l'école. Tél. 43 50 94 20 (le soir).

Cherche à faire heures de repassage à mon domicile. Tél. 46 61 87 96.

Personne expérimentée garde personnes âgées. Tél. 46 31 30 09.

Jeune fille sérieuse aimant les enfants assure baby-sitting le soir, le week-end. Aide également personne âgée pour les courses, petits services. Tél. 46 61 91 66.

Jeune fille 17 ans garde enfants le soir ou week-end. Tél. 43 50 23 28. Personne expérimentée cherche place de garde-malade à domicile. Tél. 64 96 78 99.

Jeune fille sérieuse cherche petits ménages et / ou garde d'enfant(s). Tél. 41 13 71 77.

Jeunes filles feraient garde d'enfants, aide aux devoirs et aideraient personnes âgées, courses, ménage, etc. Tél. 47 02 82 85 (répondeur).

Étudiante 20 ans propose ses services pour baby-sitting à Sceaux ou environs. Tél. 46 60 59 35.

Jeune femme cherche à faire heures de ménage et repassage chez particulier 6 à 7 heures par jour, 5 jours par semaine. Tél. 46 83 17 08.

Personne expérimentée cherche garde d'enfants à domicile ou heures de ménage. Tél. 47 02 86 46 (à partir de 20 h).

IMMOBILIER

Fonctionnaire cherche chambre à louer chez personnes âgées. Très calme. Étudie toutes propositions. Pas sérieux s'abstenir. Tél. 46 60 42 12.

Jeune homme sérieux cherche studio indépendant à Sceaux dans pavillon avec coin cuisine et SDB. Tél. 46 61 67 73.

Particulier cherche à louer 3/4 pièces, quartier école du Centre. Tél. 46 60 31 54.

À louer appartement F4, 85 m², 1^{er} étage, 89 rue Houdan, près lycée Marie-Curie : chauffage individuel au gaz, interphone, box au sous-sol, cave, jardin commun. 5 300 F + charges. Tél. 46 61 48 79.

Offre dans pavillon parc de Sceaux, proximité lycée Lakanal, duplex 72 m², séjour, 2 chambres, cuisine, SDB, dégagements. 6 500 F / mois C.C. Convient à ménage 1 ou 2 enfants. Jouissance possible partie du jardin. Tél. 46 60 83 32 (répondeur ou heures repas).

Particulier vend à Sceaux proximité parc, écoles, commerces, pavillon 6 pièces, 120 m² habitables, sous-sol complet, terrain 330 m², parfait état. 2 500 000 F. Tél. 46 61 91 74.

Vends centre Sceaux 50 m rue piétonne, proche RER, appartement

3/4 pièces, 4^e et dernier étage : séjour 28 m², 2 chambres, cuisine équipée, SDB, cave. 1 400 000 F. Tél. 45 69 69 57.

Particulier vend Sceaux, appartement 120 m², situation privilégiée : 10 mn RER, 50 m du parc, jardin 110 m², terrasse 16 m², balcon, living 40 m², entrée et chambre de service. 2 000 000 F. Tél. 47 02 99 66.

À louer parking en sous-sol, 3 rue de la Flèche. Tél. 43 50 45 58.

À louer parking numéroté, dans cour tranquille, accès facile, proche RER Robinson. Prix modéré. Tél. 46 83 19 31.

Parking à louer dans garage fermant à clé. Tél. 46 61 17 04.

À louer 1 place de parking dans garage RDC, résidence Félicia, 55 rue du Lycée. Tél. 46 60 50 58.

VENTES

Vends Mazda 121, 1992, 15 000 km, 5 vitesses, 4 portes, radio K7, parfait état. 46 000 F. Tél. 47 02 30 55.

Vends vélo bicross 300 F ; vélo style VTT 4-7 ans 200 F. Tél. 47 46 20 22 (bureau) ou 46 68 04 69 (domicile).

Vends jeu d'échecs électronique multi-fonctions : 200 F ; jeu de tennis électronique 3 niveaux ; sac de couchage "Go Sport" : 200 F ; encyclopédie franco-anglaise haut niveau. Tél. 40 91 91 80.

Vends table ronde ancienne en merisier pieds bobines sur roulettes, 2 rallonges : 6 000 F. Tél. 46 83 82 73.

Vends style Louis XV bergère ancienne 2 500 F, buffet vaisselier ancien, 8 000 F, bergère 2 000 F, table Louis-Philippe 3 000 F, suspension 2 000 F, canapé Louis XVI 3 000 F. Tél. 46 60 09 74.

Vends Mezzanine 2 places en pin massif avec échelle. État neuf. 1 700 F. Tél. 47 02 57 76.

Vends meuble-lit pliant façade commode, en pin, sommier lattes, matelas mousse, H : 1 m, L : 0,85 m, P : 0,36 m. État neuf : 1 500 F. Tél. 46 60 85 72 (après 17 h).

Urgent vends piano droit "Rameau" excellent état, entretenu régulièrement. Valeur 35 000 F, vendu 20 000 F. Facilités de paiement. Tél. 43 50 35 93.

Élève du conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux vend bon violon d'étude début 20^e siècle, révisé avec archet reméché : 7 500 F. Tél. 46 63 73 78.

Vends violon 3/4 "Mirecourt", excellent état : 4 000 F ; avec archet et boîtier (expertise du violon chez luthier : 3 500 F). Tél. 43 50 35 93.

Vends violon entier, période Mirecourt (copie de Stradivarius), archet et chevalet à revoir. 2 500 F. Tél. 46 61 34 31 (après 20 h).

Vends harpe "Salvi", 46 cordes, modèle orchestra, très bon état. Prix à débattre. Tél. 46 60 66 38.

Vends collection "Le Far West", en 9 volumes, reliure cuir, éditions Time Life, prix à débattre. Tél. 40 91 08 89 (après 19 h).

Vends lecteur laser "Sony" + 2 baffles : 960 F. Orgue "Yamaha" : 950 F. Master System II + 5 cassettes jeux : 950 F. Console Nintendo + 9 cassettes : 1 300 F. Tél. 43 50 77 99.

Vends equalizer Technics valeur 3 000 F, vendu 1 500 F. Tél. 43 50 94 20 (le soir).

Vends manteau marmotte, taille 42, prix sacrifié ; sommier tapissier très bon état ; lustre moderne. Tél. 47 02 62 62.

Vends "Rollers Blades", neufs, peinture 37. 700 F. Tél. 43 50 14 52.

COURS PARTICULIERS

Universitaire donne cours maths / physique à partir de la seconde. Tél. 43 50 39 00.

Étudiante EPF en DEA donne cours de maths et physique de la 6^e à la terminale et soutien scolaire. Tél. 46 61 60 96.

Élève ingénieur donne cours tous niveaux CP à terminale, maths, physique, chimie, français, anglais, allemand. 50 F à 100 F / h. Tél. 46 61 04 57 (répondeur).

Élève ingénieur en 5^e année à l'EPF donne cours de maths tous niveaux. Tél. 41 13 88 58.

Étudiante EPF 3^e année, donne cours maths, physique. Tél. 46 61 09 70.

Cours maths par professeur agrégé, préparation aux bacs scientifiques. Tél. 47 02 17 09.

Élève ingénieur 5^e année EPF, possédant 1 véhicule, donne cours de maths et physique tous niveaux. Tél. 49 08 92 95.

Professeur donne cours en sciences physiques. Tél. 46 61 20 46.

Élève ingénieur donne cours de maths et physique tous niveaux. Tél. 46 61 23 50.

Élève HEC donne cours de maths, anglais, allemand tous niveaux. Tél. 43 50 29 24.

Élève ingénieur 4^e année EPF donne cours de maths, physique de la 6^e à la terminale, 80 F / h. Tél. 46 83 14 41.

Professeur de français certifié de lettres classiques propose cours de français, 1^{er} et 2^e cycle, tous niveaux, grammaire, orthographe, expression écrite. Tél. 46 63 40 23.

Professeur agrégé de philosophie enseignant à la faculté, ancien élève de l'École normale supérieure donne cours de philosophie à domicile. Tél. 42 54 23 48.

Professeur certifié de philosophie donne cours de philosophie et de français, préparation au bac. Tél. 43 50 05 47.

Étudiante en maîtrise de lettres donne cours de français (tous exercices) à tout élève du primaire à la terminale. Tél. 41 13 90 89.

Titulaire du CAPES donne cours de philosophie niveau terminale ou plus. Tél. 46 60 06 86.

Étudiante, école de commerce, donne cours d'allemand de la 6^e à la terminale. Tél. 46 68 67 81.

Professeur nationalité allemande donne cours d'allemand, tous niveaux, conversation. Tél. 46 83 12 08 (après 18 h).

JF maîtrise d'allemand donne cours particuliers de la 6^e à la terminale. Tél. 46 61 02 07.

Étudiante en droit bac A1 avec mention donne cours de français, d'anglais, d'histoire, de géographie. Tél. 47 02 51 83 (répondeur). Demander Catherine.

Étudiante 3^e année gestion à Dauphine Paris IX, bac mention bien, donne cours de maths, physique, anglais, français. Tél. 46 60 70 07.

Jeune femme licence d'anglais donne cours de rattrapage de 6^e à terminale. Tél. 46 83 86 02 (le soir).

Enseignante indépendante à Fresnes donne cours de français, anglais du CP à la 3^e : soutien en période scolaire et stages intensifs de vacances. Tél. 49 84 03 85.

Diplômé Executive Master ICG donne cours de gestion, marketing, stratégie appliquée au monde des affaires. Lieu, horaire et contenu adapté à vos besoins. Tél. 47 02 12 33 (entre 20 h et 21 h).

Cours de russe et de roumain par professeur du pays d'origine. Tous niveaux. Références. Tél. 43 39 25 40 (le soir).

Jeune fille propose aide aux devoirs en primaire, cours d'anglais en 6^e et 5^e, garde enfants le soir. Tél. 46 61 83 46.

Professeur école supérieure d'art à Paris donne cours particuliers dans son atelier limite Sceaux : dessin, peinture expression graphique, préparation concours grandes écoles. Tél. 46 31 46 35.

Professeur diplômé d'état donne cours de guitare classique tous niveaux. Tél. 60 11 86 10.

Professeur qualifié et expérimenté donne cours de piano tous niveaux. Tél. 43 50 29 24.

Apprenez le chant par la respiration. Tél. 42 79 86 16.

Élève au conservatoire de Paris 14^e, diplômé de fin d'études de 3^e cycle de piano, donne cours de piano et solfège, tous niveaux à domicile. Tél. 46 60 59 35.

Professeur de piano diplômé donne cours tous niveaux. Tél. 43 50 87 87.

ANIMAUX

Personne non voyante recherche chienne épagneul perdue dans le parc, blanche, tachetée de marron (bouton sur le museau). Tél. 46 60 65 78.

Le docteur Lecomte a le plaisir de vous informer de l'ouverture de sa clinique vétérinaire, résidence Clémencia, 188 rue Houdan (transfert de la clinique du 31 avenue de Robinson à Châtenay-Malabry).

SANTÉ

La crèche parentale "Les fripounnets", 1 passage des Vignerons à Sceaux, dispose encore de quelques places pour des bébés de préférence très jeunes (3 à 7 mois).

Cette structure d'accueil, très bien adaptée aux petits, demande en contrepartie l'implication des parents (1/2 journée de garde par semaine, préparation des repas 2 fois par mois et réunion bimensuelle).

Pour tout renseignement, téléphoner à Mme Morelle au 43 50 84 54.

Le Docteur Gilles Sebaoun vous fait part de son association avec le Docteur Florence Barberger, médecin généraliste. 7 avenue des Quatre-Chemins à Sceaux, tél. 43 50 17 36.

Le docteur Simone Slama a l'honneur de vous informer de l'ouverture de son cabinet d'anatomo-phatologie et de cytologie à Sceaux, 22 square Robinson (arche de la résidence Clémencia). Tél. 46 60 46 55.

EN CAS D'URGENCE

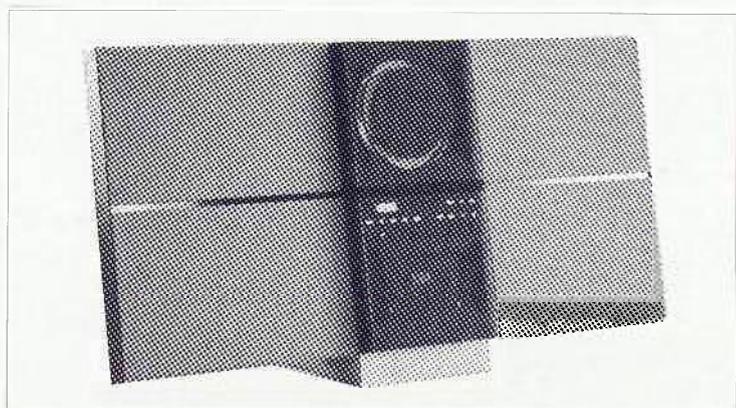
POLICE-SECOURS	17 ou 43 50 27 02
POMPIERS	18 ou 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	05 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	05 36 66 36
SERVICE D'URGENCE MÉDICALE (CENTRE 15)	15
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE (LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS DE 9 H À 12 H ET DE 15 H À 17 H)	47 78 78 34
AMBULANCES	
<i>JOUR ET NUIT</i>	46 31 69 22
<i>LEROY</i>	46 63 24 31
GAZ (SERVICE D'URGENCE)	47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (SERVICE D'URGENCE)	47 35 54 90
TAXIS (BOURG-LA-REINE)	46 61 00 00
SNCF (RENSEIGNEMENTS)	45 82 50 50
SOS AMITIÉ	46 21 31 31

DATES	MÉDECINS	PHARMACIES	INFIRMIÈRES
NOVEMBRE			
Lundi 1er	Dr BENOUAISCH 138, av. du Général-Leclerc46 60 74 87	Pharmacie de la Faïencerie (Bourg-la-Reine) 15, av. du Général-Leclerc46 65 08 59	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévisse46 60 16 66
Dimanche 7	Dr BESNARD 74, rue du Lycée46 61 02 45	Pharmacie COUBES 144 bis, av. du Général-Leclerc.....43 50 03 00	Mme MERCIER 2, passage Benoit.....43 50 13 93
Jeudi 11	Dr BRIDEY 4, place du Général-de-Gaulle.....43 50 88 41	Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine) 1, place Condorcet.....46 61 84 21	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouillebœufs.....47 02 11 81
Dimanche 14	Dr COMPAGNON 112 bis, rue Houdan46 61 19 93	Pharmacie POMPEI 178, rue Houdan.....47 02 77 97	Mme PANZOVSKI (Fontenay-aux-Roses) 4, allée des Peupliers47 02 24 23
Dimanche 21	Dr GALVIN 53, av. Georges-Clémenceau.....47 02 38 38	Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine) 135, av. du Général-Leclerc46 61 08 52	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais46 60 05 93
Dimanche 28	Dr HASSID 68, rue des Chêneaux64 60 00 53	Pharmacie LAVERDET 106, rue Houdan.....46 61 00 62	Mme VIEL (Bourg-la-Reine) 37, av. du Général-Leclerc46 65 75 75
DÉCEMBRE			
Dimanche 5	Dr LE VAN QUYEN 123-125, rue Houdan.....43 50 07 74	Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41, boulevard Carnot46 63 07 95	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévisse46 60 16 66

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies du samedi 12 h au lundi 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit, appelez le 15.

Bang & Olufsen

L'expression de votre différence!



LA VICTOIRE DE LA MUSIQUE

Pour son faible encombrement qui en fait une chaîne que l'on écoute où l'on veut. Pour sa musicalité. Pour ses fonctions radio - cassette - CD, simples d'accès, dissimulées derrière une porte qui s'ouvre dès que la main approche. Pour sa légèreté de ligne, le Century mérite bien sa victoire de la musique.

Consulter votre revendeur conseil :

STE GRANIER
Malakoff
Rond-Point Henri-Barbusse
47 35 57 81

AUDITORIUM AU 1^{er} ETAGE

du 2 au 13 novembre

12 JOURS
EN OR RENAULT
OCCASIONS ~ *ce serait bête
de
s'en priver.*



Ets BESOMBES

2, rue de Fontenay - 92330 Sceaux - Tél. 46 61 05 50